

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 43



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. vasario 17 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2011 m. vasario 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 137/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2003/2003 dėl trąšų, kad jo I ir IV priedai būtų pritaikyti prie technikos pažangos ⁽¹⁾ 1
- ★ 2011 m. vasario 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 138/2011, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės tinkliniams stiklo pluošto audiniams nustatomas laikinasis antidempingo muitas 9
- 2011 m. vasario 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 139/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 26
- 2011 m. vasario 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 140/2011, kuriuo panaikinamas cukraus produktų, kuriems skirtos tam tikros tarifinės kvotos, importo licencijos paraiškų teikimo sustabdymas 28
- 2011 m. vasario 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 141/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais 29

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

- ★ 2011 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas 2011/106/BUSP, kuriuo pritaikomos Sprendime 2002/148/EB, užbaigiančiame konsultacijas su Zimbabve, remiantis AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsniu, nurodytos priemonės ir pratęsimas jų taikymo laikotarpis 31

2011/107/ES:

- ★ 2011 m. vasario 10 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/756/EB, kuriuo priimama bendra nacionalinio geležinkelių riedmenų registro specifikacija (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 665) ⁽¹⁾..... 33



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 137/2011

2011 m. vasario 16 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2003/2003 dėl trąšų, kad jo I ir IV priedai būtų pritaikyti prie technikos pažangos

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

sąlygas ūkinės veiklos vykdytojams parduoti trąšų atsargas reikia nustatyti pakankamos trukmės pereinamąjį laikotarpį.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2003/2003 dėl trąšų⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnio 1 ir 3 dalis,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 3 straipsnyje nustatyta, kad trąšos, priklausančios I priede išvardytų trąšų tipui ir atitinkančios tame reglamente nustatytas sąlygas, gali būti vadinamos „EB trąšomis“.

(2) Kalcio formiatas (CAS 544–17–2) yra antrinės maistinės medžiagos trąša, vienoje valstybėje narėje naudojama kaip per lapus patenkanti trąša vaisiams auginti. Medžiaga nedaro žalos aplinkai ir žmogaus sveikatai. Todėl, siekiant sudaryti geresnes sąlygas Sąjungos ūkininkams naudoti šią medžiagą, kalcio formiatas turėtų būti pripažintas „EB trąša“.

(3) Su mikroelementų chelatais ir mikroelementų tirpalais susijusios nuostatos turėtų būti priimtos siekiant leisti naudoti daugiau nei vieną kompleksoną, nustatyti bendras mažiausius vandenyje tirpaus mikroelemento kiekius ir užtikrinti, kad nurodomas kiekvienas kompleksonas, sudarantis chelatinis junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mikroelemento ir atpažįstamas bei išmatuojamas pagal EN standartus. Siekiant sudaryti

(4) Cinko oksido milteliai (CAS 1314–13–2) yra Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 I priede nurodyta cinko trąša. Naudojant miltelių pavidalo cinko oksidą gali kilti dulkių pavojus. Šio pavojaus išvengiama naudojant stabilų cinko oksido suspensiją vandenyje. Todėl siekiant saugiau naudoti cinko oksidą cinko trąšų suspensija turėtų būti pripažįstama „EB trąšų“ tipu. Siekiant sudaryti lankstesnes trąšų paruošimo sąlygas, tokioms vandens pagrindu sudarytoms suspensijoms turėtų būti leidžiama naudoti cinko druskas ir vieno arba keleto tipų cinko chelatą (-us).

(5) Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 23 straipsnio 2 dalyje išdėstytos įvairių mikroelementų trąšoms taikomos sudėties ir ženklinimo taisyklės, bet tokie mišiniai dar nėra išvardyti I priede pateiktame trąšų tipų sąrašė. Todėl įvairių mikroelementų trąšos negali būti parduodamos kaip EB trąšos. Todėl į I priedą turėtų būti įtraukti įvairių mikroelementų trąšų tipų pavadinimai (kietųjų ir skystųjų trąšų).

(6) Iminodisukcino rūgštis (toliau – IDHA) yra kompleksonas, kurį dviejose valstybėse narėse leidžiama naudoti lapams purkšti, įterpti į dirvožemį, hidroponikai ir fertigacijai. IDHA turėtų būti įtraukta į I priede pateiktą leistinų kompleksonų sąrašą, sudarant geresnes sąlygas Sąjungos ūkininkams ją naudoti.

(7) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 29 straipsnio 2 dalį reikalaujama, kad EB trąšų kontrolė būtų atliekama pagal tame reglamente aprašytus analizės metodus. Tačiau kai kurie metodai nėra pripažinti tarptautiniu mastu. Šiuo metu Europos standartizacijos komitetas rengia EN standartus, pakeisiančius šiuos metodus.

⁽¹⁾ OL L 304, 2003 11 21, p. 1.

- (8) Taikant patvirtintus metodus, paskelbtus kaip EN standartai, paprastai atliekamas tarplaboratorinis tyrimas, skirtas patikrinti, ar taikydamos analizės metodus skirtingos laboratorijos gauna atkuriamus ir vienodus rezultatus. Todėl reikėtų atskirti patvirtintus EN standartus nuo nepatvirtintų metodų, kad būtų lengviau išskirti tuos EN standartus, kuriuos rengiant atliktas tarplaboratorinis tyrimas, kad kontrolę atliekantys subjektai būtų tinkamai informuoti apie statistinį EN standartų patikimumą.
- (9) Siekiant supaprastinti teisės aktus ir palengvinti būsimą persvarstymą, tikslinga pakeisti visą Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 IV priedo standartų tekstą Europos standartizacijos komiteto skelbtinų EN standartų nuorodomis.
- (10) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 2003/2003 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (11) Šiuo reglamentu numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 2003/2006 32 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pakeitimai

1. Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.
2. Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 IV priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

I priedo 2 dalies a–e punktai taikomi nuo 2012 m. spalio 9 d. trašoms, kurios tiekiamos rinkai iki 2011 m. kovo 9 d.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 16 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. D skirsnyje įterpiami 2.1 ir 2.2 įrašai:

„2.1	Kalcio formiatas	Cheminiu būdu gaunamas produktas, kurio pagrindinis ingredientas – kalcio formiatas	33,6 % CaO Kalcis, išreikštas vandenyje tirpiu CaO 56 % formiato		Kalcio oksidas Formiatas
2.2	Kalcio formiato skystis	Produktas, gaunamas vandenyje tirpinant kalcio formiatą	21 % CaO Kalcis, išreikštas vandenyje tirpiu CaO 35 % formiato		Kalcio oksidas Formiatas“

2. E.1 skirsnis iš dalies keičiamas taip:

a) E.1.2 skirsnyje 2b ir 2c įrašai keičiami taip:

„2b	Kobalto chelatas	Vandenyje tirpus produktas, kurio sudėtyje yra cheminiu būdu gaunamas kobalto ir leidžiamo (-ų) kompleksono (-ų) junginys	5 % vandenyje tirpaus kobalto ir ne mažiau kaip 80 % vandenyje tirpaus kobalto sudaro chelatininius junginius su leidžiamu (-ais) kompleksonu (-ais)	Kiekvieno leidžiamo kompleksono, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus kobalto ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus kobaltas (Co) Pasirinktinai: Suminis kobaltas (Co), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus kobalto ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis kobaltas (Co)
2c	Kobalto trąšų tirpalas	2a ir (arba) 2b tipo (-ų) vandeninis tirpalas	2 % vandenyje tirpaus kobalto	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinio (-ių) anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus kobalto ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus kobaltas (Co) Pasirinktinai: Suminis kobaltas (Co), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus kobalto ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis kobaltas (Co)“

b) E.1.3 skirsnyje 3d ir 3f įrašai keičiami taip:

„3d	Vario chelatas	Vandenyje tirpus produktas, kurio sudėtyje yra cheminiu būdu gaunamas vario ir leidžiamo (-ų) kompleksono (-ų) junginys	5 % vandenyje tirpaus vario ir ne mažiau kaip 80 % vandenyje tirpaus vario sudaro chelatininius junginius su leidžiamu (-ais) kompleksonu (-ais)	Kiekvieno leidžiamo kompleksono, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus vario ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus varis (Cu) Pasirinktinai: Suminis varis (Cu), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus vario ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis varis (Cu)
3f	Kobalto trąšų tirpalas	3a ir (arba) 3d tipo (-ų) vandeninis tirpalas	2 % vandenyje tirpaus vario	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinio (-ių) anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus vario ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus varis (Cu) Pasirinktinai: Suminis varis (Cu), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus vario ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis varis (Cu)“

c) E.1.4 skirsnyje 4b ir 4c įrašai keičiami taip:

„4b	Geležies chelatas	Vandenyje tirpus produktas, kurio sudėtyje yra cheminiu būdu gaunamas geležies ir leidžiamo (-ų) kompleksono (-ų) junginys	5 % vandenyje tirpios geležies, iš kurios chelatininius junginius sudaranti dalis yra ne mažiau kaip 80 % ir ne mažiau kaip 50 % vandenyje tirpios geležies sudaro chelatininius junginius su leidžiamu (-ais) kompleksonu (-ais)	Kiekvieno leidžiamo kompleksono, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpios geležies ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpi geležis (Fe) Pasirinktinai: Suminė geležis (Fe), su leidžiamais kompleksonais sudaranti chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpios geležies ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudaranti geležis (Fe)
4c	Geležies trąšų tirpalas	4a ir (arba) 4b tipo (-ų) vandeninis tirpalas	2 % vandenyje tirpios geležies	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinio (-ių) anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpios geležies ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpi geležis (Fe) Pasirinktinai: Suminė geležis (Fe), su leidžiamais kompleksonais sudaranti chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpios geležies ir kurį galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudaranti geležis (Fe)“

d) E.1.5 skirsnyje 5b ir 5e įrašai keičiami taip:

„5b	Mangano chelatas	Vandenyje tirpus produktas, kurio sudėtyje yra cheminiu būdu gaunamas mangano ir leidžiamo (-ų) kompleksono (-ų) junginys	5 % vandenyje tirpaus mangano ir ne mažiau kaip 80 % vandenyje tirpaus mangano sudaro chelatininius junginius su leidžiamu (-ais) kompleksonu (-ais)	Kiekvieno leidžiamo kompleksono, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus manganas (Mn) Pasirinktinai: Suminis manganas (Mn), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis manganas (Mn)
5e	Mangano trąšų tirpalas	5a ir (arba) 5b tipo (-ų) vandeninis tirpalas	2 % vandenyje tirpaus mangano	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinio (-ių) anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus manganas (Mn) Pasirinktinai: Suminis manganas (Mn), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis manganas (Mn)“

e) E.1.7 skirsnyje 7b ir 7e įrašai keičiami taip:

„7b	Cinko chelatas	Vandenyje tirpus produktas, kurio sudėtyje yra cheminiu būdu gaunamas cinko ir leidžiamo (-ų) kompleksono (-ų) junginys	5 % vandenyje tirpaus cinko ir ne mažiau kaip 80 % vandenyje tirpaus cinko sudaro chelatininius junginius su leidžiamu (-ais) kompleksonu (-ais)	Kiekvieno leidžiamo kompleksono, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus cinko ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus cinkas (Zn) Pasirinktinai: Suminis cinkas (Zn), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis cinkas (Zn)
7e	Cinko trąšų tirpalas	7a ir (arba) 7b tipo (-ų) vandeninis tirpalas	2 % vandenyje tirpaus cinko	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinio (-ių) anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus cinko ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Vandenyje tirpus cinkas (Zn) Pasirinktinai: Suminis cinkas (Zn), su leidžiamais kompleksonais sudarantis chelatininius junginius Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatininius junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kurių galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatininius junginius sudarantis cinkas (Zn)“

f) E.1.7 dalis papildoma 7f įrašu:

„7f	Cinko trąšų suspensija	Produktas, gaunamas suspenduojant 7a ir (arba) 7c bei (arba) 7c tipą vandenyje	20 % suminio cinko	Pavadinimą turi sudaryti: 1. anijono (-ų) pavadinimas (-ai) 2. leidžiamo kompleksono (jei yra), kuris sudaro chelatinis junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus cinko ir kuri galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, pavadinimas	Suminis cinkas (Zn) Vandenyje tirpus cinkas (Zn) (jei yra) Su kiekvienu leidžiamu kompleksonu, kuris sudaro chelatinis junginius su ne mažiau kaip 1 % vandenyje tirpaus mangano ir kuri galima atpažinti ir išmatuoti pagal Europos standartą, chelatinis junginius sudarantis cinkas (Zn)“
-----	------------------------	--	--------------------	--	--

3. E.2 skirsnis iš dalies keičiamas taip:

a) E.2 skirsnio pavadinimas keičiamas taip:

„E.2. Mažiausias mikroelementų kiekis, išreikštas trąšų masės procentine dalimi. Įvairių mikroelementų trąšų tipai“;

b) E.2.1 skirsnio pavadinimas keičiamas taip:

„E.2.1. Mažiausias mikroelemento kiekis kietuosiuose arba skystuosiuose mikroelementų trąšų mišiniuose, išreikštas trąšų masės procentine dalimi“;

c) E.2.1 skirsnyje ištrinami po lentele pateikti du sakiniai;

d) E.2.2 skirsnio pavadinimas keičiamas taip:

„E.2.2. Mažiausias mikroelemento kiekis EB trąšose, turinčiose pagrindinių ir (arba) antrinių maistinių medžiagų su mikroelementais, ieterpiamais į dirvožemį, išreikštas trąšų masės procentine dalimi“;

e) E.2.3 skirsnio pavadinimas keičiamas taip:

„E.2.3. Mažiausias mikroelemento kiekis EB trąšose, turinčiose pagrindinių ir (arba) antrinių maistinių medžiagų su mikroelementais, skirtose lapams purkšti, išreikštas trąšų masės procentine dalimi“;

f) Papildoma tokiu E.2.4. skirsniu:

„E.2.4. Kietieji arba skystieji mikroelementų trąšų mišiniai

Nr.	Tipo pavadinimas	Duomenys apie gamybos metodą ir pagrindinius ingredientus	Mažiausias maistinių medžiagų kiekis (masės procentinė dalis). Maistinių medžiagų kiekio išraiškos duomenys Kiti reikalavimai	Kiti tipo žymėjimo duomenys	Deklaruojamas maistinių medžiagų kiekis Maistinių medžiagų pavaldas ir tirpumas Kiti kriterijai
1	2	3	4	5	6
1	Mikroelementų mišinys	Produktas, gaunamas sumaišant dvi arba daugiau E.1 tipo trąšų	Suminis mikroelementų kiekis – 5 % trąšų masės Atskiras mikroelementas pagal E.2.1 skirsnį	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinių anijonų (jei yra) pavadinimai 2. leidžiamų kompleksonų (jei yra) pavadinimai	Suminis kiekvieno elemento kiekis Vandenyje tirpi kiekvieno elemento dalis (jei yra) Mikroelementas (jei yra), sudarantis chelatinis junginius su kiekvienu leistinu kompleksu
2	Skystas mikroelementų mišinys	Produktas, gaunamas vandenyje tirpinant ir (arba) suspenduojant dvi arba daugiau E.1 tipo trąšų	Suminis mikroelementų kiekis – 2 % trąšų masės Atskiras mikroelementas pagal E.2.1 skirsnį	Pavadinimą turi sudaryti: 1. mineralinių anijonų (jei yra) pavadinimai 2. leidžiamų kompleksonų (jei yra) pavadinimai	Suminis kiekvieno elemento kiekis Vandenyje tirpi kiekvieno elemento dalis (jei yra) Mikroelementas (jei yra), sudarantis chelatinis junginius su kiekvienu leistinu kompleksu“

4. E.3.1 dalis papildoma tokiu įrašu:

„Iminodisukcino rūgštis IDHA C₈H₁₁O₈N 131669-35-7“.

II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2003/2003 IV priedo B skyrius iš dalies keičiamas taip:

1. 2.6.2 metodas keičiamas taip:

„2.6.2 metodas

Suminio azoto nustatymas trąšose, kurių sudėtyje yra tik nitratinio, amoniakinio ir karbamidinio azoto, taikant du skirtingus metodus

EN 15750: Trąšos. Suminio azoto nustatymas trąšose, kurių sudėtyje yra tik nitratinio, amoniakinio ir karbamidinio azoto, taikant du skirtingus metodus.

Šis analizės metodas išbandytas atliekant tarplaboratorinį tyrimą.“

2. Įrašomas toks 2.6.3 metodas:

„2.6.3 metodas

Karbamido kondensato nustatymas naudojant HPLC. Izobutildikarbamidas ir krotonilidendikarbamidas (A metodas) ir metilenkarbamido oligomerai (B metodas)

EN 15705: Trąšos. Karbamido kondensato nustatymas naudojant efektyviąją skysčių chromatografiją (HPLC). Izobutildikarbamidas ir krotonilidendikarbamidas (A metodas) ir metilenkarbamido oligomerai (B metodas)

Šis analizės metodas išbandytas atliekant tarplaboratorinį tyrimą.“

3. Įterpiama tokia 5 metodo antraštė:

„Anglies dioksidas“

4. Įterpiamas toks 5.1 metodas:

„5.1 metodas

Anglies dioksido nustatymas. I dalis. Kietosioms trąšoms taikomas metodas

EN 14397–1: Trąšos ir kalkinimo medžiagos. Anglies dioksido kiekio nustatymas. I dalis. Kietosioms trąšoms taikomas metodas.

Šis analizės metodas išbandytas atliekant tarplaboratorinį tyrimą.“

5. 8.9 metodas keičiamas taip:

„8.9 metodas

Sulfatų kiekio nustatymas taikant tris skirtingus metodus

EN 15749: Trąšos. Sulfatų kiekio nustatymas taikant tris skirtingus metodus

Šis analizės metodas išbandytas atliekant tarplaboratorinį tyrimą.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 138/2011

2011 m. vasario 16 d.

kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės tinkliniams stiklo pluošto audiniams nustatomas laikinasis antidempingo muitas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Inicijavimas

- (1) 2010 m. gegužės 20 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė apie antidempingo tyrimo dėl į Sąjungą importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR arba nagrinėjamoji šalis) kilmės tinklinių stiklo pluošto audinių inicijavimą (toliau – pranešimas apie inicijavimą).
- (2) Antidempingo tyrimas inicijuotas remiantis 2010 m. balandžio 6 d. „Saint-Gobain Vertex s.r.o.“, „Tolnatech Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto“, Valmieros „Stikla Skiedra AS“ ir „Vitrulan Technical Textiles GmbH“ (toliau – skundo pateikėjai), pagaminančių didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 25 proc.) visų tam tikrų tinklinių stiklo pluošto audinių Sąjungoje, pateiktu skundu. Skunde pateikta šio produkto dempingo ir jo daromos materialinės žalos *prima facie* įrodymų, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2. Su tyrimu susijusios šalys

- (3) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė skundo pateikėjams, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, žinomiems eksportuojantiems KLR gamintojams ir šios šalies atstovams, žinomiems importuotojams ir naudotojams. Komisija taip pat informavo gamintojus Jungtinėse Amerikos Valstijose (JAV), Kanadoje, Kroatijoje, Turkijoje ir Tailandė, nes iš šių šalių buvo numatyta rinktis galima panašią šalį. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausti iki pranešimo apie inicijavimą nustatyto

termino. Visos suinteresuotosios šalys, kurios to prašė ir nurodė svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustos.

- (4) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį eksportuojančių KLR gamintojų, nesusijusių importuotojų ir Sąjungos gamintojų skaičių, pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį pranešime apie inicijavimą numatyta vykdyti atranką dempingui ir žalai nustatyti. Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų žinomų eksportuojančių KLR gamintojų, importuotojų ir Sąjungos gamintojų prašyta Komisijai pranešti apie save ir pateikti, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pagrindinę informaciją apie veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, nuo 2009 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. Be to, konsultuotasi su KLR valdžios institucijomis.
- (5) Vykdam atranką atsakymus pateikė šešiolika eksportuojančių KLR gamintojų, kuriems priskiriama 86 proc. importo tiriamuoju laikotarpiu, kaip nustatyta tolesnėje konstatuojamojoje dalyje. Todėl bendradarbiavimo lygis laikomas dideliu.
- (6) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 17 straipsnio 1 dalimi Komisija eksportuojančius gamintojus atrinko remdamasi didžiausia tipine nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią būtų galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laikotarpį. Atrinkti du atskiri eksportuojantys gamintojai ir viena eksportuojančių gamintojų grupė, sudaryta iš keturių susijusių bendrovių, kuriems priskiriama 42 proc. importo į Sąjungą tiriamuoju laikotarpiu, kaip apibrėžta 13 konstatuojamojoje dalyje. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalimi, kokias bendroves atrinkti konsultuotasi su susijusiomis šalimis ir KLR valdžios institucijomis, kurios atrankos rezultatams neprieštaravo.
- (7) Kalbant apie Sąjungos pramonę, prašomą informaciją pateikė ir atrankoje dalyvauti sutiko dvylika gamintojų. Remdamasi tuo, Komisija atrinko pagal pardavimą ir gamybą keturis didžiausius Sąjungos gamintojus, kuriems priskiriama 70 proc. visos Sąjungos pramonės pardavimo apimties, kaip apibrėžta 59 konstatuojamojoje dalyje.
- (8) Iki pranešimo apie inicijavimą nustatytą terminų prašomą informaciją pateikė tik keturi nesusiję importuotojai. Todėl nuspręsta, kad nesusijusių importuotojų atranka nebūtina.
- (9) Kad atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai panorėję galėtų pateikti prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) arba individualų režimą (toliau – IR), Komisija atrinktiems eksportuojantiems gamintojams

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL C 131, 2010 5 20, p. 6.

nusiuntė prašymo formas. Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai prašė taikyti RER remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalimi arba IR, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatyta, kad jie neatitinka RER sąlygų. Be to, vienas neatrinktas eksportuojantis gamintojas, kuriam priskirta susijusių bendrovių grupė, paprašė individualaus nagrinėjimo remiantis pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalimi.

- (10) Komisija nusiuntė klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, individualaus nagrinėjimo prašusiam neatrinktam eksportuojančiam gamintojui, atrinktiems keturiems Sąjungos gamintojams, keturiems bendradarbiaujantiems nesusijusiems importuotojams ir visiems žinomiems Sąjungos naudotojams. Klausimynai taip pat nusiųsti JAV, kuri pranešime apie inicijavimą paminėta kaip siūloma panaši šalis, gamintojams ir kitų galimų panašių šalių gamintojams. Atsakymus į klausimyną pateikė atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai, vienas atskiro nagrinėjimo prašęs bendradarbiaujantis gamintojas, po vieną gamintoją iš JAV ir Kanados, kuri, kaip nurodyta 43 konstatuojamojoje dalyje, buvo numatyta kaip panaši šalis, visi atrinkti Sąjungos gamintojai ir keturi nesusiję importuotojai. Atliekant šį tyrimą, Komisijai jokios informacijos nepateikė ir apie save nepranešė joks naudotojas.

- (11) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, kaip ji manė, buvo reikalinga RER ir (arba) IR analizuoti ir preliminarioms išvadoms dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų padaryti, ir atliko tikrinimą šių bendrovių patalpose:

a) *Eksportuojantys KLR gamintojai:*

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd,
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd,
- Grand Composite Group, sudaryta iš:
 - Grand Composite Co. Ltd,
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd,
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd.

b) *Sąjungos gamintojai:*

- Saint Gobain Vertex s.r.o, Čekija,
- Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Vengrija,
- Vitruvan Technical Textiles GmbH, Vokietija,
- Valmieros Stikla Skiedra AS, Latvija;

c) *Nesusiję importuotojai:*

- Masterplast, Vengrija.

- (12) Eksportuojantiems KLR gamintojams, kuriems RER negalima taikyti, reikia nustatyti normaliąją vertę, todėl toliau nurodytos bendrovės patalpose atliktas tikrinimas, siekiant nustatyti normaliąją vertę remiantis Kanados, kaip panašios šalies, duomenimis:

d) *Panašios šalies gamintojas*

- Saint Gobain Technical Fabrics, Midland, Kanada.

3. Tiriamasis laikotarpis

- (13) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas laikotarpis nuo 2009 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas nagrinėtas laikotarpis nuo 2006 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Nagrinėjamas produktas

- (14) Nagrinėjamas produktas – tinkliniai stiklo pluošto audiniai, kurių akutės ilgis ir plotis didesni nei 1,8 mm, o svoris didesnis nei 35 g/m², kurie yra KLR kilmės (nagrinėjamas produktas) ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 ir ex 7019 90 99.
- (15) Tinkliniai audiniai gaminami iš stiklo pluoštų; audinių akučių dydis ir kvadratinio metro svoris gali būti skirtingi. Audiniai paprastai naudojami statybų sektoriuje kaip stiprinamoji medžiaga (išorinei šiluminei izoliacijai, marmuro ir (arba) grindų sustiprinimui, sienų remontui).
- (16) Inicijavus tyrimą, eksportuojantis KLR gamintojas, gaminantis diskus iš stiklo pluošto, paprašė patikslinti, ar minėtam produktui taikoma produkto apibrėžtis. Sąjungos pramonės, su kuria buvo konsultuotasi, nuomone, minėti diskai gali būti laikomi tiesiogiai naudotojams skirtu produktu, tad jiems produkto apibrėžtis gali būti netaikoma. Kadangi šiuo tyrimo etapu iš Komisijos turimos informacijos dar negalima daryti galutinės išvados dėl pagrindinių produkto savybių, diskus iš stiklo pluošto nutarta preliminariai laikyti nagrinėjamoju produktu, kol iki tyrimo pabaigos susijusios šalys pateiks daugiau informacijos ir nuomonių.

2. Panašus produktas

- (17) Atlikus tyrimą nustatyta, kad tinklinių stiklo pluošto audinių, gaminamų ir parduodamų KLR vidaus rinkoje ir Kanados, kuri preliminariai buvo pasirinkta panašia šalimi, vidaus rinkoje, taip pat tinklinių stiklo pluošto audinių, kuriuos Sąjungoje gamina ir parduoda Sąjungos gamintojai, fizinės, cheminės ir techninės savybės bei

pagrindinės paskirtys yra tokios pačios. Todėl šie produktai preliminariai laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. DEMPINGAS

1. Bendrieji metodai

- (18) Toliau nurodyti bendrieji metodai bendradarbiaujantiems eksportuojantiems KLR gamintojams taikyti siekiant nustatyti, ar jie taikė dempingą.

2. Rinkos ekonomikos režimas (toliau – RER)

- (19) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktu, atliekant antidempingo tyrimus dėl importuojamų KLR kilmės produktų pagal minėto straipsnio 1–6 dalis normalioji vertė nustatoma tiems gamintojams, kurie atitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstytus kriterijus. Trumpai ir tik aiškumo sumetimais toliau pateikiami apibendrinti kriterijai:

- 1) verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas, be didelio valstybės kišimosi, o sąnaudos atitinka rinkos vertes;
- 2) įmonės turi vieną aiškų svarbiausių apskaitos dokumentų, kurių nepriklausomas auditas atliekamas pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie taikomi įvairiems tikslams, rinkini;
- 3) nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš anksčiau ne rinkos ekonomikos sistemos;
- 4) bankroto ir nuosavybės įstatymai užtikrina pastovumą ir teisinį tikrumą; taip pat
- 5) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.

- (20) Atliekant šį tyrimą visi atrinkti eksportuojantys gamintojai kreipėsi dėl RER taikymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir iki nustatyto termino pateikė užpildytas RER prašymo formas.

- (21) Komisija siekė gauti visą, kaip ji manė, būtiną informaciją apie visus pirmiau minėtus atrinktus eksportuojančius gamintojus ir lankydamosi toliau nurodytų bendrovių patalpose patikrino RER prašymo formose pateiktą ir visą kitą, kaip ji manė, būtiną informaciją:

— Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd,

— Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd,

— Grand Composite Group, sudaryta iš:

— Grand Composite Co. Ltd,

— Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd,

— Ningbo Grand Industrial Co. Ltd.

— Ketvirtoji bendrovė, priklausanti atrinktų susijusių bendrovių grupei, yra įsikūrusi Didžiosios Britanijos Mergelių Salose, todėl jos atveju RER nebuvo nagrinėjamas.

- (22) Iš pradžių atlikus tyrimą nustatyta, kad du atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai atitiko visus pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, pagal kuriuos taikomas RER, o atrinktas trečiasis eksportuojantis gamintojas, sudarytas iš susijusių bendrovių grupės, neatitiko 2 kriterijaus dėl tarptautinių apskaitos standartų. Visų pirma nustatyta, kad tam tikros sąnaudos, pajamos ir sąskaitos netiksliai atitiko tikrąją grupę priklausančių bendrovių finansinę padėtį. Be to, audito ataskaitoje nepaminėta, kad sąskaitos nėra išsamios.

- (23) Komisija susijusiems eksportuojantiems KLR gamintojams ir skundo pateikėjams oficialiai atskleidė su RER susijusius nustatytus faktus. Be to, jiems buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti juos išklaisyti, jei tam yra svarbių priežasčių.

- (24) Atskleidus su RER susijusius nustatytus faktus, pastabų pateikė tik atrinktas eksportuojantis gamintojas (grupė), kuriam netaikomas RER. Tačiau dėl tokių pastabų neverta keisti minėtų faktų, kadangi jomis buvo siekiama ne paneigti trūkumus, o pateikti bendro pobūdžio paaiškinimus, kad visą grupę valdė tik vienas privatus asmuo ir kad grupei priklausančios bendrovės veikė pereinamuoju laikotarpiu, kai vyko verslo integracija.

- (25) Prieš pat dempingo tikrinamuosius vizitus Komisijai buvo pateikti keli su dviem eksportuojančiais KLR gamintojais, kuriems iš pradžių buvo siūlyta taikyti RER, susiję pareiškimai, kurių vienas buvo pagrįstas dokumentais.

- (26) Dėl pirmojo eksportuojančio gamintojo pateiktame pranešime konkrečiai tvirtinama, kad RER prašymo formoje ir per RER tikrinamąjį vizitą minėtas gamintojas pateikė suklastotus įstatus. Komisijai buvo pateikti tariamai autentiški įstatai ir atitinkama bendrovės akcininkų jungtinės veiklos sutartis. Dempingo tikrinamojo vizito metu eksportuojantis gamintojas pateikė patvirtintą įstatų kopiją, užregistruotą vietos valdžios institucijų, ir

šis dokumentas buvo tas pats dokumentas be datos, kuri bendrovė pateikė kartu su RER prašymo forma ir per RER tikrinamąjį vizitą.

- (27) Palyginus šį dokumentą su Komisijos gautuoju, nurodytu 25 ir 26 konstatuojamosiose dalyse, pastebėta nesutampantių datų, susijusių šalių ir tam tikrų nuostatų dėl darbo jėgos samdos ribojimų. Be to, palyginus kartu su bendrovės RER prašymo forma pateiktą jungtinės veiklos sutartį su Komisijos gautąja, nustatyta skirtumų, susijusių su pardavimo ribojimais.
- (28) Šiam eksportuojančiam gamintojui nusiųstas raštas, kuriuo jam pranešama, kad remiantis šia informacija gali būti taikomas pagrindinio reglamento 18 straipsnis, todėl jo prašoma pateikti pastabų. Eksportuojančio gamintojo atsakyme skirtumų paaiškinimai nepakakami, kad neliktų abejonių dėl pirminių dokumentų ir kartu su RER prašymo forma eksportuojančio gamintojo pateiktos informacijos.
- (29) Dėl antrojo eksportuojančio gamintojo pateiktas pranešimas konkrečiai susijęs su audito patikrintų sąskaitų klastojimu. Vietoje išnagrinėjus šį pranešimą, nustatyti su balanso perkėlimu iš 2006 m. audito nepatvirtintų sąskaitų į pirmąsias audito patvirtintas 2007 m. finansines ataskaitas susiję trūkumai. Be to, bendrovės apskaitos sistemoje neužregistruotas atlyginimas ir mokesčiai už 2007 ir 2008 m. atliktą auditą.
- (30) Šiam eksportuojančiam gamintojui taip pat nusiųstas raštas, kuriuo jam pranešama apie vietoje nustatytus nesutapimus ir prašoma pateikti pastabų. Be to, jam pranešta, kad remiantis šiais nustatytais faktais gali būti taikomas pagrindinio reglamento 18 straipsnis. Eksportuojančio gamintojo atsakyme nepateikta jokios papildomos informacijos, kuri pašalintų abejones dėl jo finansinių ataskaitų rinkinyje pateiktų duomenų tikslumo ir išsamumo. Užuoat ją pateikęs, eksportuojantis gamintojas pripažino, kad yra du skirtingi sąskaitų rinkiniai, kuriuose pateikti skirtingi duomenys apie 2006 m., ir kad jo 2007 ir 2008 m. sąskaitose buvo klaidų, kurios nenurodytos audito atskaitoje.
- (31) Remiantis minėtais naujais nustatytais faktais, padaryta išvada, kad, atliekant tyrimą, pirmasis eksportuojantis gamintojas pateikė klaidinančią informaciją. Atsižvelgiant į tai, nutarta taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnį ir atšaukti pirminį pasiūlymą jam taikyti RER.
- (32) Antrajam eksportuojančiam gamintojui atsisakyta taikyti RER dėl to, kad, atliekant RER nagrinėjimą, jis neatitiko 2 kriterijaus.
- 3. Individualus režimas (IR)**
- (33) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu prireikus multas visos šalies mastu nustatomas

šalims, kurioms taikomas minėtas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus. Trumpai ir tik aiškumo sumetimais toliau pateikiami apibendrinti kriterijai:

- jei įmonės yra visiškai ar dalinai užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį,
- eksporto kainos ir apimtis bei pardavimo sąlygos yra nustatomi laisvai,
- dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdybose esantys ar svarbias vadovaujančias pareigas užimantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad įmonė vis dėlto yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi,
- valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą, ir
- valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muito normos.

(34) Minėti trys atrinkti eksportuojantys gamintojai, prašę taikyti RER, taip pat paprašė taikyti IR tuo atveju, jeigu RER jiems nebūtų taikomas. Remiantis pirmiau minėtais nustatytais faktais, pirmajam eksportuojančiam gamintojui taikytas pagrindinio reglamento 18 straipsnis, todėl atsisakyta taikyti IR. Nustatyta, kad antrasis eksportuojantis gamintojas atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies sąlygas, todėl jam gali būti taikomas IR.

(35) Trečiajam eksportuojančiam gamintojui (bendrovių grupei), kuri neatitinka RER kriterijų, nuspręsta taikyti IR, nes nustatyta, kad bendrovė atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies sąlygas.

(36) Remiantis turima informacija padaryta preliminari išvada, kad toliau išvardyti du atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus reikalavimus dėl IR taikymo:

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd,
- *Grand Composite Group*, sudaryta iš:
 - Grand Composite Co. Ltd,
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd,
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd.

4. Individualus nagrinėjimas

- (37) Neatrinktų susijusių bendrovių grupė, prašiusi individualaus nagrinėjimo, taip pat paprašė taikyti RER arba IR tuo atveju, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatyta, kad ji neatitinka RER sąlygų, ir iki nustatyto termino atsiuntė užpildytą RER prašymo formą.
- (38) Individualaus nagrinėjimo prašiusios bendrovės RER prašymo formoje pateikta informacija nebuvo patikrinta. Ji bus patikrinta vėliau.

5. Normalioji vertė

a) Panašios šalies pasirinkimas

- (39) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą eksportuojantiems gamintojams, kuriems netaikomas RER, normalioji vertė nustatoma remiantis vidaus rinkos kainomis arba apskaičiuojama normaliąja verte panašioje šalyje.
- (40) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad tinkama panašia šalimi normaliajai vertei KLR nustatyti ketina pasirinkti Jungtines Amerikos Valstijas (toliau – JAV) ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabų.
- (41) Keturi bendradarbiaujantys gamintojai pareiškė, kad JAV nebūtų tinkama panaši šalis, kadangi šioje šalyje kaip pagrindinė žaliava nagrinėjamam produktui gaminti naudojami stiklo pluoštai yra iš kitos rūšies stiklo nei naudojamas eksportuojančių Kinijos gamintojų, taigi – daug brangesni. Vietoj to jie pasiūlė rinktis Turkiją ir Tailandą, kadangi šiose abejose šalyse nagrinėjamojo produkto gamintojai naudoja tos pačios rūšies stiklo pluoštus kaip ir eksportuojantys Kinijos gamintojai.
- (42) Komisija nagrinėjo, ar kitos šalys galėtų būti pagrįstai pasirinktos panašiomis šalimis, todėl buvo išsiųsti klausimynai nagrinėjamojo produkto gamintojams Kanadoje, Kroatijoje, Turkijoje ir Tailande. Atsakymus į klausimyną pateikė tik vienas nagrinėjamojo produkto gamintojas iš JAV ir vienintelis gamintojas iš Kanados.
- (43) Buvo išnagrinėtos Kanados ir JAV rinkos, siekiant nustatyti, ar jas tiktų pasirinkti panašiomis šalimis. Dėl Kanados, nors joje tėra vienas nagrinėjamojo produkto gamintojas, nustatyta, kad šios šalies rinka yra atvira, joje netaikomi importo muitai, o konkurencija rinkoje užtikrinama importuojant nemažą nagrinėjamojo produkto kiekį iš kelių trečiųjų šalių. Be to, nustatyta, kad, skirtingai nei JAV gamintojas, gaminantis tik vieno tipo panašų produktą, Kanados gamintojas gamina visų tipų nagrinėjamus produktus, tad galima apskaičiuoti kiekvieno tokio tipo nagrinėjamojo produkto normaliąją vertę. Atlikus tyrimą, paaiškėjo, kad Kanada galėtų būti preliminariai laikoma tinkama panašia šalimi normaliajai vertei nustatyti.
- (44) Duomenys, kuriuos bendradarbiaujantis Kanados gamintojas pateikė klausimyno atsakymuose, buvo patikrinti

vietoje ir nustatyta, kad informacija yra patikima ir ja remiantis galima nustatyti normaliąją vertę.

- (45) Todėl padaryta preliminari išvada, kad Kanada yra tinkama ir pagrįsta panaši šalis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį.

b) Normaliosios vertės nustatymas

- (46) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu normalioji vertė nustatyta pagal panašios šalies gamintojo pateiktą patikrintą informaciją, kaip nurodyta toliau.
- (47) Nustatyta, kad Kanados gamintojas vidaus rinkoje parduoda tipišką panašaus produkto kiekį, palyginti su bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų į Sąjungą eksportuojamu nagrinėjamojo produkto kiekiu.
- (48) Tiriamuoju laikotarpiu nustatyta, kad Kanados gamintojo gaminamas visų tipų panašus produktas vidaus rinkoje buvo parduodamas nesusijusiems pirkėjams įprastomis prekybos sąlygomis. Tačiau dėl Kanadoje gaminamo ir parduodamo panašaus produkto ir nagrinėjamojo produkto iš KLR kokybės skirtumų nutarta, kad normaliosios vertės apskaičiavimas būtų tinkamesnis sprendimas, siekiant atsižvelgti į šiuos skirtumus ir užtikrinti sąžiningą konkurenciją, kaip nurodyta 52 konstatuojamojoje dalyje.
- (49) Remiantis 2 straipsnio 6 dalies c punktu, pardavimo, bendrosios ir administracinės išlaidos ir pelnas apskaičiuoti pagal Kanados gamintojo pateiktus duomenis.

c) Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, eksporto kainos

- (50) Kadangi du atrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, kuriems taikomas IR, eksportavo prekes į Sąjungą tiesiogiai nepriklausomiems Sąjungos pirkėjams, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, eksporto kainos buvo nustatytos remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis nagrinėjamojo produkto kainomis.

d) Palyginimas

- (51) Normalioji vertė ir eksporto kainos palygintos remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis.
- (52) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, koreguojant pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį deramai atsižvelgta į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Normalioji vertė pakoreguota atsižvelgiant į tokių įvedinių, kaip antai cheminių medžiagų, dangos ir žaliavų (stiklo tipo pluoštų), kokybę. Prireikus kiti koregavimai atlikti atsižvelgiant į netiesioginius mokesčius,

jūrų frachto, draudimo, tvarkymo ir papildomas išlaidas, pakavimo, kreditų ir banko mokesčius bei komisinius, jei jie, kaip nustatyta, visais atvejais buvo pagrįsti, tikslūs ir pagrįsti patikrintais įrodymais.

6. Dempingo skirtumai

a) *Atrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, kuriems taikomas IR*

(53) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalimis, dempingo skirtumai atrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kuriems taikomas IR, buvo nustatyti remiantis panašiai šaliai nustatytos vidutinės svartinės normaliosios vertės ir kiekvienos bendrovės vidutinės svartinės nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą kainos palyginimu.

(54) Remiantis tuo, kas išdėstyta, pateikiami šie procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dempingo skirtumai:

Bendrovė	Laikinis dempingo skirtumas
Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd ir jos susijusi bendrovė Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %

b) *Visi kiti eksportuojantys gamintojai*

(55) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalimi, dempingo skirtumas neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, buvo apskaičiuotas kaip dviejų atrinktų eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, vidurkis.

jantiems eksportuojantiems KLR gamintojams, buvo apskaičiuotas kaip dviejų atrinktų eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, vidurkis.

(56) Kad būtų galima apskaičiuoti dempingo skirtumą, visos šalies mastu taikoma visiems kitiems nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems KLR gamintojams bei atriktam eksportuojančiam gamintojui, kuriam taikytas pagrindinio reglamento 18 straipsnis, pirmiausia, palyginus bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų nurodytą eksporto į Sąjungą apimtį ir atitinkamus Eurostato statistinius duomenis, nustatytas bendradarbiavimo lygis.

(57) Kadangi atliekant tyrimą bendradarbiavo daug bendrovių (bendradarbiaujančių bendrovių importo apimtis sudarė apie 86 proc. viso importo iš KLR apimties per TL), dempingo skirtumas visos šalies mastu nustatytas pagal dviem eksportuojantiems gamintojams, kuriems taikomas IR, nustatytą didžiausią dempingo skirtumą.

(58) Remiantis tuo, kas išdėstyta, pateikiamas šis procentais išreikštas laikinasis svartinis vidutinis dempingo skirtumas ir CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą dempingo lygis visos šalies mastu:

Svartinis vidutinis neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų vidurkis (žr. I priedą)	57,7 %
Nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų ir Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd likutis	62,9 %

D. ŽALA

1. Sąjungos gamyba

(59) TL Sąjungoje panašų produktą gamino 19 gamintojų. Šių gamintojų produkcija sudaro visą Sąjungos pramonės pagaminamą produkciją, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje. Atsižvelgiant į tai, informacija buvo surinkta arba gauta iš visų skundai pritarusių 19 gamintojų, kurie toliau vadinami Sąjungos pramone.

(60) Kaip paaiškinta 7 konstatuojamojoje dalyje, prašomą informaciją pateikė ir sutiko būti atrenkami 12 Sąjungos gamintojų. Atrinkti keturi gamintojai, kuriems priskiriama maždaug 70 proc. visos apskaičiuotos Sąjungos produkcijos.

2. Sąjungos suvartojimas

(61) Sąjungoje suvartojamo kiekio apskaičiavimas buvo grindžiamas skunde pateiktais duomenimis ir papildytas patikrintais duomenimis, kuriuos pateikė tyrime dalyvaujantys gamintojai ir importuotojai. Todėl Sąjungoje suvartojamas kiekis apskaičiuotas remiantis Sąjungoje parduotu Sąjungos pramonės pagaminto panašaus produkto kiekiu ir iš KLR bei trečiųjų šalių importuotu nagrinėjamojo produkto kiekiu.

- (62) Remiantis tuo, kas išdėstyta, Sąjungos suvartojimo raida tokia:

	2006	2007	2008	2009	TL
ES suvartojimas kvadratiniais metrais	534 641 644	644 081 493	673 885 434	584 086 575	597 082 715
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	120	126	109	112

Šaltinis: skundas, papildytas bendradarbiaujančių bendrovių ir EUROSTATO duomenimis.

- (63) Nagrinėjamojo produkto ir panašaus produkto suvartojimas Sąjungoje nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo 12 proc. 2006–2008 m. jis išaugo 26 proc., o 2008–2009 m. sumažėjo 17 proc. TL suvartojimas vėl šiek tiek padidėjo. Laikinas sumažėjimas 2009 m. gali būti susijęs su nuosmukiu statybų rinkoje.

3. Importas iš nagrinėjamąsios šalies

a) *Importo iš nagrinėjamąsios šalies dempingo kaina apimtis, kaina ir rinkos dalis*

- (64) Per nagrinėjamąjį laikotarpį nagrinėjamojo produkto importo iš KLR apimtis padidėjo 48 proc. Atsižvelgiant į suvartojimo tendencijas ir nuosmukį statybų sektoriuje, 2009 m. suvartojimas šiek tiek sumažėjo. Nepaisant to, aiškiai matoma ilgalaikė minėto produkto importo didėjimo tendencija; importo apimtį padidėjimas yra daug staigesnis nei suvartojimo Sąjungoje.

	2006	2007	2008	2009	TL
Kinijos importas kvadratiniais metrais	206 145 893	290 395 250	318 345 286	294 111 736	304 218 214
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	141	154	143	148

Šaltinis: EUROSTATAS ir skundo pareiškėjai.

- (65) Padidėjus nagrinėjamojo produkto importo iš KLR apimčiai sumažėjo vidutinė importo kaina – nuo 2006 m. iki TL ji nukrito 12 proc.

	2006	2007	2008	2009	TL
Kinijos importo kaina eurais	0,19	0,19	0,19	0,17	0,17
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	99	101	89	88

Šaltinis: EUROSTATAS ir skundo pareiškėjai.

- (66) Importo iš nagrinėjamąsios šalies rinkos dalis nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo 32 proc., o tai reiškia padidėjimą beveik 13 procentinių punktų. TL importo iš nagrinėjamąsios šalies rinkos dalis sudarė net 51 proc.

	2006	2007	2008	2009	TL
Kinijos importui tenkanti rinkos dalis	38,6 %	45,1 %	47,2 %	50,4 %	51,0 %
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	117	123	131	132

Šaltinis: apskaičiavimai.

b) *Importo dempingo kaina poveikis kainoms*

- (67) Siekiant išnagrinėti priverstinį kainų mažinimą, remiantis vidurkiu bendradarbiaujančių eksportuojančių Kinijos gamintojų importo kainos buvo palygintos su atrinktu Sąjungos gamintojų kainomis per TL. Atrinktų Sąjungos gamintojų kainos pakoreguotos atsižvelgiant į gamintojų grynųjų kainų EXW sąlygomis lygį ir palygintos su CIF importo kainomis. Pastarosios pakoreguotos atsižvelgiant į importo muitą ir sąnaudas, patirtas po importo. Be to, dėl iš KLR importuojamo nagrinėjamojo produkto ir Sąjungos pramonės gaminamo panašaus produkto kokybės skirtumų Kinijos importo kainos buvo papildomai pakoreguotos kokybės požiūriu. Koreguojant atsižvelgta į tokių kriterijų, kaip mašininės krypties ir skersinės krypties, tempimo ir pailgėjimo, į kuriuos nebuvo visapusiškai atsižvelgta kaip į produkto kontrolės numerio kriterijus, skirtumus.
- (68) Atsižvelgiant į koregavimą kokybės požiūriu, nustatyta, kad TL svertinis vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas, išreikštas Sąjungos pramonės kainų procentine dalimi, buvo 29,5–30,2 proc.

4. **Sąjungos pramonės padėtis**a) *Preliminarios pastabos*

- (69) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį Komisija išnagrinėjo visus svarbius, Sąjungos pramonės būklei įtakos turinčius ekonominius veiksnius ir rodiklius.
- (70) Primenama, kad Komisija atrinko pagal pardavimą ir gamybą keturis didžiausius Sąjungos gamintojus, kaip nurodyta 7 konstatuojamojoje dalyje
- (71) Su makroekonominiais duomenimis susiję rodikliai, kaip antai gamyba, pajėgumai, pardavimo apimtis, rinkos dalis ir t. t., taikomi visai Sąjungos pramonei (toliau pateiktose lentelėse makro duomenys nurodomi kaip šaltinis). Kiti rodikliai grindžiami patikrintais atrinktų gamintojų pateiktais duomenimis. Šie rodikliai nurodomi kaip mikro duomenys.
- (72) Atliekant tyrimą nustatyta, kad dalis Sąjungos pramonės pardavimo buvo nukreipta per susijusias bendroves. Bendrovės tvirtino, kad šie sandoriai turėtų būti laikomi nesusijusiu pardavimu, nes, kaip jos mano, bendrovių ryšiai nėra tiesioginiai ir pardavimas vykdytas rinkos sąlygomis. Tačiau preliminariai nuspręsta, kad apskaičiuojant žalos skirtumą į šiuos sandorius nereikia atsižvelgti ir jų nereikia tapatinti su žalos rodikliais, nes Komisija toliau nagrinės šį specialų pardavimą. Išimtis padaryta dėl dviejų atrinktų bendrovių tarpusavio pardavimo, kurio atveju perpardavimo mechanizmas buvo paaiškintas ir jį buvo galima patikrinti.

b) *Žalos rodikliai**Gamyba, pajėgumai ir pajėgumų naudojimas*

	2006	2007	2008	2009	TL
Gamyba kvadratiniais metrais	382 225 680	428 658 047	457 433 396	374 603 756	367 613 247
Indeksas 2006 m.=100	100	112	120	98	96
Pajėgumai kvadratiniais metrais	496 396 987	510 307 199	579 029 615	527 610 924	548 676 487
Indeksas 2006 m.=100	100	103	117	106	111
Pajėgumų naudojimas	77 %	84 %	79 %	71 %	67 %

Šaltinis: makro duomenys.

- (73) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės gamybos apimtis sumažėjo 4 proc. Bendrai gamybos išeiga atitiko suvartojimo tendencijas, t. y. po padidėjimo 2006–2008 m. buvo staigus sumažėjimas 2009 m. ir vėl nedidelis nuosmukis TL. Taigi, priešingai nei suvartojimas, Sąjungos pramonės gamyba neatsigavo TL, tačiau toliau krito.
- (74) Sąjungos pramonės pajėgumų naudojimo koeficientas nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 10 procentinių punktų – nuo 77 proc. 2006 m. iki 67 proc. TL. Tačiau reikėtų pažymėti, kad tai iš dalies gali būti susiję su tuo, kad patys pajėgumai šiek tiek padidėjo dėl Sąjungos gamintojų investicijų.

Atsargos

	2006	2007	2008	2009	TL
Laikotarpio pabaigos atsargos kvadratiniais metais	14 084 616	37 105 459	46 426 609	45 326 596	40 164 077
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	263	330	322	285

Šaltinis: makro duomenys.

- (75) Sąjungos pramonės atsargų kiekis nagrinėjamoju laikotarpiu beveik patrigubėjo. Ši tendencija sutampa su mažėjančia pardavimo ir gamybos apimtimi. Atsargų lygis, išreikštas pagal gamybos apimtį, padidėjo nuo mažiau kaip 4 proc. 2006 m. iki daugiau kaip 11 proc. TL.

Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

	2006	2007	2008	2009	TL
Pardavimo apimtis kvadratiniais metais	308 323 107	332 203 996	338 119 822	272 575 708	274 270 229
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	108	110	88	89
Sąjungos pramonės pardavimo rinkos dalis	58 %	52 %	50 %	47 %	46 %
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	89	87	81	80

Šaltinis: makro duomenys.

- (76) Sąjungos pramonės pardavimo apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 11 proc., dėl to rinkos dalis sumažėjo 12 procentinių punktų – nuo 58 proc. iki 46 proc. viso Sąjungos suvartojimo.
- (77) Pardavimo kainos

	2006	2007	2008	2009	TL
Pardavimo kainos eurai	0,39	0,42	0,41	0,39	0,38
<i>Indeksas 2006 m.=100</i>	100	106	105	99	97

Šaltinis: mikro duomenys.

- (78) Nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinė Sąjungos pramonės pardavimo nesusijusioms šalims Sąjungoje kaina sumažėjo 3 proc. Sąjungos pramonė pardavimo kainų daug nemažino siekdama konkuruoti su importu dempingo kaina. Tačiau dėl to nagrinėjamoju laikotarpiu buvo prarasta didelė dalis rinkos.

Pelningumas

	2006	2007	2008	2009	TL
Vidutinis ikimokes- tinis pelnas	6 %	18 %	14 %	10 %	12 %
Indeksas 2006 m.=100	100	309	234	166	212

Šaltinis: mikro duomenys.

Investicijos, investicijų grąža, grynujų pinigų srautas ir pajėgumas padidinti kapitalą

	2006	2007	2008	2009	TL
Investicijos (EUR)	1 674 651	4 727 666	4 630 523	4 703 158	5 049 713
Grynojo turto grąža	5 %	24 %	16 %	5 %	9 %
Grynujų pinigų srautas (EUR)	11 176 326	16 454 101	15 469 513	11 883 024	14 031 017

Šaltinis: mikro duomenys.

- (79) Kaip paaiškinta 68 konstatuojamojoje dalyje, nagrinėjamoju laikotarpiu Kinijos importo kainų spaudimas Sąjungos rinkai buvo didelis. Nepaisant to, Sąjungos pramonė sugebėjo išsaugoti gerą finansinę būklę 2006–2007 m., kai pelningumas padidėjo nuo 6 proc. iki 18 proc. Po to jis ėmė mažėti, kol pasiekė 12 proc. TL. Kiti finansiniai rodikliai, kaip antai turto grąža ir grynujų pinigų srautas, taip pat liko teigiami. Kitais žodžiais, Sąjungos pramonė neįsitraukė į agresyvią konkurencinę Kinijos importo kainų kovą. Užtuot tai dariusi, ji ėmėsi restruktūrizavimo, investicijų į naujas gamybos technologijas, siekdama padidinti produktų kokybę ir sumažinti ilgalaikės gamybos sąnaudas. Tačiau dėl to sumažėjo pardavimo apimtis ir konkurentams iš Kinijos atiteko dalis rinkos. Reikėtų paminėti, kad apskaičiuojant minėtą pelną neatsižvelgiama į nenumatytąsias restruktūrizavimo sąnaudas, nurodytas kai kurių atrinktų gamintojų. Jeigu į šias sąnaudas būtų atsižvelgiama, Sąjungos pramonės pelningumas būtų žymiai mažesnis. Tai turėtų neigiamo poveikio kitiems pirmiau minėtiems finansiniams rodikliams.
- (80) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonė vis dar galėjo užtikrinti aukštą investicijų lygį, siekdama sumažinti gamybos sąnaudas ir sukurti veiksmingesnį gamybos būdą. TL investicijos padidėjo daugiau nei tris kartus, palyginti su 2006 m. statistika.
- (81) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonė nekėlė klausimo dėl galimybės padidinti kapitalą.
- (82) Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

	2006	2007	2008	2009	TL
Užimtumas	1 492	1 431	1 492	1 247	1 180
Indeksas 2006 m.=100	100	96	100	84	79
Vidutinės vieno darbuotojo sąnaudos (EUR)	1 446	14 761	16 423	15 471	15 360
Vieno darbuotojo našumas (kvadratiniai metrai)	237 853	283 882	281 761	277 954	289 066

Šaltinis: mikro duomenys, išskyrus užimtumą (makro duomenys).

- (83) Sąjungos pramonės darbuotojų, dalyvaujančių gaminant panašų produktą, skaičius nagrinėjamoju laikotarpiu gerokai sumažėjo – 21 proc. Nepaisant didelio darbo užmokesčio lygio, nuo 2008 m. Sąjungos pramonė papildomai sumažino vidutines vieno darbuotojo darbo sąnaudas. Dėl to našumas, išreikštas vieno darbuotojo pagaminamos produkcijos kiekiu, nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo.

c) *Dempingo dydis*

- (84) Atsižvelgiant į importo dempingo kainą iš nagrinėjamosios šalies apimtį ir kainas, faktinio dempingo skirtumo dydžio poveikio nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos rinkai negalima laikyti nereikšmingu.

5. Išvada dėl žalos

- (85) Kaip aiškiai matyti iš pateiktos žalos analizės, nagrinėjamoju laikotarpiu po bandymų restruktūrizuoti Sąjungos pramonę gerokai krito pardavimo ir gamybos apimtys, pajėgumų naudojimas ir rinkos dalis, taip pat ir darbuotojų skaičius, kuris sumažėjo net 21 proc. Todėl Sąjungos pramonė, visiškai priešingai nei Kinijos importas, negalėjo pasinaudoti rinkos augimu. Iš tikrųjų nagrinėjamoju laikotarpiu importo apimties padidėjimas 48 proc. buvo daug didesnis nei 12 proc. padidėjęs Sąjungos suvartojimas.
- (86) Laikoma, kad tolesnis žymus priverstinis Sąjungos pramonės kainų mažinimas dėl Kinijos importo dempingo kaina ir toliau turės neigiamo poveikio pardavimo apimčiai, o tuo pačiu neišvengiamai ir Sąjungos pramonės finansinei ir ekonominei padėčiai. Vidutinės trukmės laikotarpiu Europos bendrovių pelningumas ir kiti finansiniai rodikliai turėtų blogėti.
- (87) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma preliminari išvada, kad Sąjungos pramonė patyrė žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

E. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Įvadas

- (88) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalimis Komisija nagrinėjo, ar importas dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies padarė Sąjungos pramonei tokią didelę žalą, kad ją būtų galima laikyti materialine. Taip pat nagrinėti kiti, su importu dempingo kaina nesusiję žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta importui dempingo kaina.

2. Importo dempingo kaina poveikis

- (89) Nagrinėjamoju laikotarpiu nagrinėjamojo produkto importo iš KLR dempingo kaina apimtis išaugo kone 50 proc. ir gerokai padidėjo jam tenkanti Sąjungos rinkos dalis. Tuo pačiu metu tiesiogiai ir palyginamai blogėjo Sąjungos pramonės, kaip vienintelio kito svarbaus Sąjungos rinkos dalyvio, ekonominė padėtis, nes importas iš kitų šaltinių buvo nereikšmingas.
- (90) Nuolat augant importui dempingo kaina prasidėjo priverstinis Sąjungos pramonės kainų mažinimas. Nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinė importo iš KLR kaina, nustatyta pagal Eurostato importo statistiką, buvo maždaug 50 proc. mažesnė nei vidutinė Sąjungos pramonės kaina. Net atlikus koregavimą kokybės požiūriu, TL priverstinio kainų mažinimo skirtumai, apskaičiuoti Kinijos eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, atveju, buvo maždaug 35 proc. Todėl galima daryti pagrįstą išvadą, kad dėl tam tikro kainų nuosmukio 2009 m. ir TL, o ypač dėl Sąjungos pramonės didelės rinkos dalies netekimo nagrinėjamoju laikotarpiu kaltas importas dempingo sąlygomis.
- (91) Atsižvelgiant į tai, kad sutampa laikas, kai padidėjo importo tokia dempingo kaina, dėl kurių buvo priverstinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos, apimtis ir sumažėjo Sąjungos pramonės pardavimo ir gamybos apimtis bei rinkos dalis, daroma preliminari išvada, kad importas dempingo kaina daro materialinę žalą Sąjungos pramonei.

3. Kitų veiksmų poveikis

a) Sąjungos pramonės eksporto veikla

	2006	2007	2008	2009	TL
Eksportas kvadratiniais metrais	48 288 843	39 478 526	43 447 744	35 884 733	36 003 755
Indeksas 2006 m.=100	100	82	90	74	75

Šaltinis: makro duomenys.

- (92) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės eksporto apimtis sumažėjo 25 proc., tačiau eksportas vidutiniškai sudarė tik apie 8 proc. viso pardavimo. Todėl sumažėjusio eksporto poveikis bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams buvo pakankamai nedidelis.

b) Importas iš trečiųjų šalių

- (93) Nagrinėjamoju laikotarpiu importas iš trečiųjų šalių buvo nereikšmingas ir negalėjo būti susijęs su Sąjungos pramonei daroma žala.

c) Krizės poveikis statybų pramonei

- (94) Ekonominės krizės poveikis statybų pramonei aiškiai matomas iš 2009 m. ir vėlesnių metų suvartojimo duomenų. Tačiau krizė turėjo turėti panašaus neigiamo poveikio ir Sąjungos pramonei, ir Kinijos eksportuotojams. Tačiau atlikus žalos tyrimą paaiškėjo, kad krizės metu Kinijos importo rinkos dalis ir toliau augo Sąjungos pramonės sąskaita.

- (95) Be to, tam tikras neigiamas krizės poveikis Sąjungos pramonei truko palyginti neilgai, nes dar TL pasirodė atsigavimo požymių.

- (96) Taigi, dėl krizės poveikio importo dempingo kaina ir Sąjungos pramonės patirtos žalos priežastinis ryšys nenutrūko.

4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (97) Remiantis tuo, kas išdėstyta, daroma preliminari išvada, kad nagrinėjamas importas dempingo kaina padarė materialinę žalą Sąjungos pramonei.

- (98) Be importo dempingo kaina išnagrinėta daugelis kitų veiksmų, tačiau nė vienu iš jų nebuvo galima paaiškinti su rinkos dalimi, gamybos ir pardavimo apimtimi susijusių reikšmingų nuostolių nagrinėjamoju laikotarpiu, ypač TL. Šie Sąjungos pramonės nuostoliai sutapo su nagrinėjamojo produkto importo iš KLR dempingo kaina apimties didėjimu.

- (99) Atsižvelgiant į minėtą analizę, kurią atlikus buvo tinkamai nustatytas ir atskirtas visų žinomų veiksmų poveikis Sąjungos pramonės padėčiai nuo žalingo poveikio, kurį daro importas dempingo kaina, padaryta preliminari išvada, kad importas iš KLR Sąjungos pramonei padarė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

F. SAJUNGOS INTERESAI

1. Bendrosios pastabos

- (100) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu nagrinėta, ar, nepaisant preliminarios išvados dėl žalingo dempingo, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju laikinųjų antidempingo priemonių nustatymas neatitiktų Sąjungos interesų. Šiuo tikslu, vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsnio 1 dalimi ir remiantis visais pateiktais įrodymais, nagrinėtas galimų priemonių poveikis visoms su šiuo tyrimu susijusioms šalims ir pasekmės, jei priemonės nebūtų taikomos.

2. Sąjungos pramonės interesai

- (101) Iš žalos analizės aiškiai matyti, kad Sąjungos pramonei žala padaryta dėl importo dempingo kaina. Dėl padidėjusios importo dempingo kaina apimties pastaraisiais metais sumažėjo Sąjungos pramonės pardavimo apimtis Sąjungos rinkoje, be to, prarasta didelė rinkos dalis.
- (102) Atlikus tyrimą nustatyta, kad importo dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies rinkos dalis tiesiogiai padidėjo Sąjungos pramonės sąskaita. Reiktų pabrėžti, kad nagrinėjamas produktas yra svarbus produktas atrinktų Sąjungos gamintojų apyvartai ir sudaro iki 40 proc. jų pardavimo apyvartos. Nustačius priemonių Sąjungos pramonės padėtis greičiausiai toliau blogėtų, atsižvelgiant į ilgalaikį importo iš KLR dempingo kaina daromą kainų spaudimą Sąjungos rinkai. Be to, būtų visiškai sumenkintos Sąjungos pramonės restruktūrizavimo ir produkto kokybės gerinimo pastangos. Jas nustačius importo kaina vėl taptų nežalino dydžio, o Sąjungos pramonė galės konkuruoti sąžiningos prekybos sąlygomis.
- (103) Todėl daroma preliminari išvada, kad nustačius priemones tikrai nebūtų prieštaraujama Sąjungos pramonės interesams.

3. Importuotojų interesai

- (104) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnio 2 dalį buvo išnagrinėtas galimas priemonių poveikis importuotojams. Šiuo požiūriu pabrėžtina, kad atliekant tyrimą bendradarbiavo keturi nesusiję importuotojai, kurių bendra nagrinėjamojo produkto importo apimtis TL sudarė 15 proc. importo iš KLR.
- (105) Remiantis vietoje patikrintais duomenimis apie didžiausią iš bendradarbiaujančių importuotojų, priemonių poveikis šiai bendrovei neturėtų būti reikšmingas, nes nagrinėjamas produktas sudaro tik nedidelę dalį apyvartos.
- (106) Tačiau bendrovė nurodė, kad bendri Sąjungos pramonės gamybos pajėgumai yra mažesni nei šandieninė paklausa, kuri, kaip tikimasi, turėtų augti. Bendrovė taip pat nurodė, kad stinga tiekimo iš trečiųjų šalių šaltinių. Todėl tiekimas gali sutrikti, jeigu muitų lygis būtų per didelis. Šiuo požiūriu reiktų pabrėžti, kad kainų mažinimas yra didelis, todėl nesitikima, jog dėl siūlomo priemonių lygio, kurį nustatant įvertinti iš KLR importuojamo nagrinėjamojo produkto ir Sąjungos pramonės gamiamo panašaus produkto kokybės skirtumai, nagrinėjamojo produkto importas iš KLR į Sąjungą nutrūks.

4. Naudotojų ir vartotojų interesai

- (107) Klausimynai buvo nusiųsti 13 žinomų naudotojų. Tačiau nė vienas jų į juos neatsakė ir nutarė nedalyvauti tyrime. Paskelbus pranešimą apie šio tyrimo inicijavimą iš vartotojų organizacijų taip pat nebuvo gauta jokių pastabų.
- (108) Todėl, atsižvelgiant į tai, kad stinga informacijos apie nagrinėjamojo produkto dalį, palyginti su naudotojams skirtų produktų gamybos sąnaudomis arba naudotojams skirtų produktų pardavimo dalimi, atsižvelgiant į bendrą naudotojų apyvartą, šiuo tyrimo etapu neįmanoma įvertinti priemonių poveikio bendrovėms Tačiau bendradarbiavimo stoka gali būti suprantama kaip pakankamai riboto poveikio naudotojams požymis.

5. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (109) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta preliminari išvada, kad apskritai, remiantis turima informacija apie Sąjungos interesus, nėra įtikinamų priežasčių, dėl kurių iš KLR importuojamam nagrinėjamam produktui nereikėtų nustatyti laikinųjų priemonių.

G. PASIŪLYMAS DĖL LAIKINŲJŲ ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ

- (110) Atsižvelgiant į pirmiau padarytas išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, iš KLR importuojamam nagrinėjamam produktui reikėtų nustatyti laikinąsias antidempingo priemones, kad būtų užkirstas kelias tolesnei žalai, kurią Sąjungos pramonei daro importas dempingo kaina.

1. Žalos pašalinimo lygis

- (111) Laikinių antidempingo priemonių dydis turėtų būti toks, kad pakaktų pašalinti žalą, kurią Sąjungos pramonei padarė importas dempingo kaina, tačiau nebūtų viršyti nustatyti dempingo skirtumai.
- (112) Apskaičiuojant muito, kurio reikia žalingo dempingo poveikiui pašalinti, dydį, manyta, kad bet kurios priemonės turėtų padėti Sąjungos pramonei padengti sąnaudas ir gauti tokį ikimokestinį pelną, kurį būtų galima pagrįstai gauti įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. jeigu nebūtų importo dempingo kaina. Šiam skaičiavimui naudotas 12 proc. apyvartos ikimokestinio pelno dydis. Tai buvo vidutinis Sąjungos pramonės pelningumo lygis, pasiektas 2006–2007 m. Turint omeny, kad nagrinėjamojo produkto pelningumui neigiamą poveikio turėjo importas dempingo kaina, aišku, kad šis pelno lygis yra apskaičiuotas tinkamai ir nėra per didelis. Tuo remiantis Sąjungos pramonei buvo apskaičiuota nežalą panašaus produkto kaina. Kadangi tikslinis pelnas atitinka faktinį Sąjungos pramonės pelną, TL svertinė vidutinė kaina EXW sąlygomis buvo taikoma kaip atskaitos kaina.
- (113) Tuomet, remiantis tos bendrovės vidutinės svartinės importo kainos, nustatytos priverstiniam kainų mažinimui apskaičiuoti, palyginimu su Sąjungos pramonės Sąjungos rinkoje parduotų produktų vidutine nežalą kaina, nustatyta, kiek būtina didinti kiekvieno bendradarbiaujančio eksportuojančio Kinijos gamintojo, kuriam taikomas IR, kainą. Taip palyginus gautas skirtumas išreikštas vidutinės importo CIF vertės procentiniu dydžiu.

- (114) Remiantis tuo, kas išdėstyta, pateikiami šie procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji žalos skirtumai:

Bendrovė	Laikinis žalos skirtumas
Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd	69,1 %
Grand Composite Co. Ltd ir jos susijusi bendrovė Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	66,8 %

- (115) Vadovaujantis metodu, taikytu apskaičiuojant dempingo skirtumą, žalos skirtumas neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems KLR gamintojams buvo apskaičiuotas kaip dviejų atrinktų eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, svartinis vidurkis.
- (116) Taikant dempingo skirtumo apskaičiavimo metodą, visiems kitiems nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems KLR gamintojams ir atrinktą eksportuojančiam gamintojui, kuriam taikytas 18 straipsnis, taikomas žalos skirtumas visos šalies mastu nustatytas pagal dviem eksportuojantiems gamintojams, kuriems taikomas IR, nustatytą didžiausią skirtumą.
- (117) Remiantis tuo, kas išdėstyta, pateikiamas šis procentais išreikštas laikinasis svartinis vidutinis žalos skirtumas ir CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą žalos lygis visos šalies mastu:

Vidutinis svartinis neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų vidurkis	68,2 %
Nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų ir Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd likutis	69,1 %

2. Laikinosios priemonės

- (118) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, laikoma, kad remiantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi importuojamiems KLR kilmės produktams turėtų būti nustatytos laikinosios antidempingo priemonės, kurių dydis prilygtų mažesniai iš dempingo ir žalos skirtumų, vadovaujantis mažesniojo maito taisykle.
- (119) Šiame reglamente nurodytos atskiroms bendrovėms taikomos antidempingo maitų normos buvo nustatytos remiantis atliekant šį tyrimą nustatytais faktais. Todėl jos atitinka šių bendrovių padėtį, nustatytą atliekant tyrimą. Taigi šios maito normos (kitai nei visos šalies mastu nustatytas maitas, taikomas visoms kitoms bendrovėms) taikomos tik tiems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės produktams, kuriuos pagamino minėtos bendrovės, t. y. nurodyti konkretūs juridiniai asmenys. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kurios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nepamėta šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, negali būti taikomos šios normos – jiems taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta maito norma.
- (120) Bet koks prašymas taikyti šias bendrovėms individualiai nustatytas antidempingo maito normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įsteigus naują gamybos arba prekybos subjektą) turėtų būti nedelsiant siunčiamas Komisijai ⁽¹⁾, pateikiant jame visą susijusią informaciją, visų pirma apie bendrovės veiklos, pvz., gamybos, prekybos vidaus rinkos ir eksporto, pasikeitimus, susijusius su šiuo pavadinimo arba gamybos ir prekybos subjektų pasikeitimu. Prireikus, reglamentas bus atitinkamai iš dalies pakeistas, atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios maito normos, sąrašą.
- (121) Siekiant užtikrinti tinkamą antidempingo maito taikymą, kitoms bendrovėms nustatyto dydžio maitas turėtų būti taikomas ne tik nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, bet ir tiems gamintojams, kurie TL nevykdė eksporto į Sąjungą.
- (122) Toliau nurodyti nustatyti dempingo bei žalos skirtumai ir laikinieji antidempingo maitai:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Laikinis maitas
Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd ir jos susijusi bendrovė Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %	66,8 %	48,4 %
Vidutinis svertinis neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų vidurkis	57,7 %	68,2 %	57,7 %
Nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų ir Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd likutis	62,9 %	69,1 %	62,9 %

H. INFORMACIJOS ATSKLEIDIMAS

- (123) Pirmiau nurodytos preliminarios išvados bus atskleistos visoms suinteresuotosioms šalims, kurios bus paragintos raštu pareikšti nuomonę ir pateikti prašymą išklaudyti. Jų pastabos bus nagrinėjamos ir, prireikus, į jas bus atsižvelgta prieš priimant galutinį sprendimą. Be to, reikėtų pažymėti, kad išvados dėl antidempingo maitų nustatymo, padarytos šio reglamento tikslais, yra preliminarios ir jas gali reikėti persvarstyti, jeigu būtų nuspręsta padaryti galutines išvadas,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgija.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamiems KLR kilmės tinkliniams stiklo pluošto audiniams, kurių akutės ilgis ir plotis didesni nei 1,8 mm, o svoris didesnis nei 35 g/m², kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 ir ex 7019 90 99 (TARIC kodai 7019 40 00 11, 7019 40 00 21, 7019 40 00 50, 7019 51 00 10, 7019 59 00 10, 7019 90 91 10 ir 7019 90 99 50), nustatomas laikinasis antidempingo muitas.

2. Laikinojo antidempingo muto, taikomo 1 dalyje aprašyto produkto, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, norma:

Bendrovė	Muitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd	62,9	B006
Grand Composite Co. Ltd ir jos susijusi bendrovė Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4	B007
I priede išvardytoms bendrovėms	57,7	B008
Visoms kitoms bendrovėms	62,9	B999

3. Individualios muto normos, nustatytos 2 dalyje nurodytoms bendrovėms, taikomos tik tuo atveju, jei valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, atitinkanti II priede išdėstytus reikalavimus. Jeigu minėta sąskaita faktūra nepateikiama, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas muitas.

4. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muto dydžio garantija.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Nepažeisdamos Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys per mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo gali prašyti atskleisti esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas, Komisijai raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą jas išklaudyti.

2. Remdamosi Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 21 straipsnio 4 dalimi, susijusios šalys per mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali pateikti pastabas dėl jo taikymo.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 16 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai (papildomas TARIC kodas B008)

- Jiangxi Dahua Fiberglass Group Co., Ltd
- Lanxi Jialu Fiberglass Net Industry Co., Ltd
- Cixi Oulong Fiberglass Co., Ltd
- Yuyao Feitian Fiberglass Co.
- Jiangsu Tianyu Fibre Co Ltd
- Jia Xin Jinwei Fiber Glass Products Co., Ltd
- Jiangsu Jiuding New Material Co., Ltd
- Changshu Jiangnan Glass Fiber Co., Ltd.
- Shandong Shenghao Fiber Glass Co., Ltd
- Yuyao Yuanda Fiberglass Mesh Co., Ltd
- Ningbo Kingsun Imp & Exp Co Ltd
- Ningbo Integrated Plasticizing Co., Ltd
- Nankang Luobian Glass Fibre Co., Ltd
- Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd

II PRIEDAS

1 straipsnio 3 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti tokia komercinė sąskaitą faktūrą išrašančio bendrovės atstovo pasirašyta deklaracija:

1. Komercinę sąskaitą faktūrą išrašančio bendrovės atstovo vardas, pavardė ir pareigos.
2. Deklaracija:

„Patvirtinu, kad [kiekis] šioje sąskaitoje faktūroje nurodytų tinklinių stiklo pluošto audinių (papildomas TARIC kodas), parduodamų eksportui į Europos Sąjungą, pagamino (bendrovės pavadinimas ir įregistruotas buveinės adresas) (nagrinėjamosios šalies pavadinimas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.

Data ir parašas“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 139/2011**2011 m. vasario 16 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. vasario 17 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 16 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	120,5
	JO	87,5
	MA	64,8
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	94,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	171,4
	TR	181,4
	ZZ	185,7
0709 90 70	MA	46,6
	TR	112,9
	ZZ	79,8
0805 10 20	EG	58,7
	IL	65,6
	MA	56,3
	TN	55,4
	TR	71,0
	ZZ	61,4
0805 20 10	IL	147,7
	MA	87,3
	TR	79,6
	ZZ	104,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	66,4
	IL	118,8
	JM	80,9
	MA	115,0
	TR	59,8
	ZZ	88,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	50,8
	ZZ	54,1
0808 10 80	CA	91,1
	CL	54,0
	CM	52,0
	CN	72,6
	MK	51,2
	US	128,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	130,7
	CL	60,7
	CN	71,5
	US	113,1
	ZA	104,9
	ZZ	96,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 140/2011**2011 m. vasario 16 d.****kuriuo panaikinamas cukraus produktų, kuriems skirtos tam tikros tarifinės kvotos, importo licencijos paraiškų teikimo sustabdymas**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2009 m. rugsėjo 25 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 891/2009, kuriuo leidžiama naudoti tam tikras Bendrijos tarifines kvotas cukraus sektoriuje ir nustatoma jų administravimo tvarka ⁽²⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Laikantis Reglamento (EB) Nr. 891/2009, nuo 2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 854/2010, kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas 2010 m. rugsėjo 8–14 pateiktoms importo licencijos paraiškoms dėl cukraus produktų pagal tam tikras tarifines kvotas ir

sustabdomas tokių licencijos paraiškų teikimas ⁽³⁾, buvo sustabdytas importo licencijos paraiškų, susijusių su eilės numeriu 09.4320, teikimas.

- (2) Atsižvelgiant į gautus pranešimus apie nepanaudotas ir (arba) iš dalies panaudotas licencijas, vėl galima leisti importuoti tam tikrą cukraus produktų, kuriems suteiktas šis eilės numeris, kiekį. Todėl paraiškų teikimo sustabdymą reikėtų panaikinti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2010 m. rugsėjo 28 d. panaikinamas Reglamente (ES) Nr. 854/2010 nustatytas importo licencijos paraiškų, susijusių su eilės numeriu 09.4320, teikimo sustabdymas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 16 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 254, 2009 9 26, p. 82.

⁽³⁾ OL L 253, 2010 9 28, p. 52.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 141/2011**2011 m. vasario 16 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 134/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metams, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. vasario 17 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 16 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.⁽³⁾ OL L 259, 2010 10 1, p. 3.⁽⁴⁾ OL L 41, 2011 2 15, p. 6.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. vasario 17 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	53,69	1,36
1701 99 10 ⁽²⁾	53,69	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	53,69	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,54	0,20

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/106/BUSP

2011 m. vasario 15 d.

kuriuo pritaikomos Sprendime 2002/148/EB, užbaigiančiame konsultacijas su Zimbabve, remiantis AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsniu, nurodytos priemonės ir pratęsimas jų taikymo laikotarpis

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį,

atsižvelgdama į Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu⁽¹⁾ ir peržiūrėtą Uagadugu (Burkina Fosas) 2010 m. birželio 23 d.⁽²⁾ (toliau – AKR ir ES partnerystės susitarimas), ypač į jo 96 straipsnį,

atsižvelgdama į Taryboje susirinkusių valstybių narių vyriausybių atstovų vidinį susitarimą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir tvarkos, kurios turi būti laikomasi siekiant įgyvendinti AKR ir EB partnerystės susitarimą⁽³⁾, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Remiantis Sprendimu 2002/148/EB⁽⁴⁾, konsultacijos su Zimbabvės Respublika pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punktą buvo užbaigtos ir buvo imtasi to sprendimo priede nustatytų atitinkamų priemonių.
- (2) Tarybos sprendimu 2010/97/BUSP⁽⁵⁾ Sprendimo 2002/148/EB priede nurodytos priemonės buvo pritaikytos ir jų taikymo laikotarpis buvo pratęstas 12 mėnesių iki 2011 m. vasario 20 d.
- (3) Pripažįstama, kad Nacionalinės vienybės vyriausybės (toliau – NVV) sukūrimas Zimbabvėje – tai galimybė atkurti konstruktyvius Europos Sąjungos ir Zimbabvės santykius ir remti Zimbabvės reformų programos įgyvendinimą.
- (4) Vis dėlto šios pastangos nėra sėkmingos todėl, kad NVV nesugeba įgyvendinti tam tikrų esminių AKR ir ES

partnerystės susitarimo nuostatų, nors buvo išsipareigojusi tą padaryti visuotiniu politiniu susitarimu (toliau – VPS).

- (5) Todėl Sprendime 2002/148/EB nurodytų priemonių taikymo laikotarpis turėtų būti pratęstas. Priemonės turėtų būti nuolat peržiūrimos atsižvelgiant į konkrečią pažangą šalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede pateiktame laiške nurodytos priemonės pratęsimos kaip atitinkamos priemonės, kaip apibrėžta AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punkte.

Šios priemonės taikomos iki 2012 m. vasario 20 d. Jos nuolat peržiūrimos.

2 straipsnis

Šio sprendimo priede pateiktas laiškas skirtas Zimbabvės Prezidentui R. Mugabei, jo kopijos perduodamos Ministrui Pirmininkui M. Tsvangirai ir Ministro Pirmininko pavaduotojui A. Mutambarai.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 15 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

⁽²⁾ OL L 287, 2010 11 4, p. 3.

⁽³⁾ OL L 317, 2000 12 15, p. 376.

⁽⁴⁾ OL L 50, 2002 2 21, p. 64.

⁽⁵⁾ OL L 44, 2010 2 16, p. 20.

PRIEDAS

LAIŠKAS ZIMBABVĖS PREZIDENTUI

Europos Sąjunga teikia didelę reikšmę AKR ir ES partnerystės susitarimo 9 straipsnio nuostatomis. Esminiai to Susitarimo principai – pagarba žmogaus teisėms, demokratinėms institucijoms ir teisinės valstybės principui – yra mūsų santykių pagrindas.

2002 m. vasario 19 d. laišku Europos Sąjunga Jus informavo apie savo sprendimą užbaigti konsultacijas, surengtas pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 96 straipsnį, ir imtis atitinkamų priemonių, kaip apibrėžta to Susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punkte.

2010 m. vasario 15 d. laišku Europos Sąjunga pranešė Jums apie savo sprendimą neatšaukti atitinkamų priemonių ir pratęsti jų taikymo laikotarpį iki 2011 m. vasario 20 d.

Europos Sąjunga teigiamai vertina pažangą, padarytą įgyvendinant visuotinį politinį susitarimą (VPS) nuo pat Nacionalinės vienybės vyriausybės (NVV) sukūrimo 2009 m. Europos Sąjunga dar kartą pabrėžia, kad didelę svarbą teikia pagal AKR ir ES partnerystės susitarimo 8 straipsnį palaikomam politiniam dialogui, kuris Zimbabvės Vyriausybės prašymu oficialiai pradėtas 2009 m. birželio 18–19 d. Briuselyje vykusiame ES ir Zimbabvės ministrų trejeto susitikime. Pastarajame ministrų susitikime 2010 m. liepos 2 d. ministro E. Mangoma vadovaujama įtrauki Zimbabvės delegacija pateikė atnaujintą išipareigojimų pagal VPS planą. Europos Sąjunga atkreipė dėmesį į pažangą, padarytą įgyvendinant VPS, ir 2010 m. rugsėjo 29 d. laišku pranešė Zimbabvės Vyriausybei apie 10-ojo EPF orientacinio finansinio paketo skyrimą (130 mln. EUR bus skirti panaikinus 96 straipsniu nustatytas priemones ir pasirašius šalies strategijos dokumentą). Europos Sąjunga tebėra pasiryžusi toliau intensyvuoti 8 straipsnyje numatytą politinį dialogą.

Europos Sąjunga remia NVV dedamas pastangas VPS įgyvendinti ir džiaugiasi pažanga, padaryta stabilizuojant ekonomiką ir atkuriant pagrindines socialines paslaugas. Tačiau Europos Sąjunga apgailestauja, kad įgyvendinant VPS svarbiausius politinius susitarimus padaryta per mažai.

Europos Sąjunga skatina visas NVV sudarančias šalis toliau laikytis išipareigojimo įgyvendinti demokratines reformas, nurodytas VPS. Europos Sąjunga laikosi nuomonės, kad labai svarbu daryti pažangą šioje srityje, pavyzdžiui, svarbu, kad visos NVV šalys susitartų dėl konkrečių veiksmų, jog būtų sukurta taikiems ir patikimiems rinkimams būtina aplinka.

Todėl Europos Sąjunga palankiai vertina intensyvesnius diplomatijos veiksmus regione ir Pietų Afrikos vystymosi bendrijos bei jos valstybių narių pastangas sukurti rinkimams palankią aplinką.

Atsižvelgdama į pirmiau nurodytas aplinkybes, Europos Sąjunga nusprendė iki 2012 m. vasario 20 d. pratęsti Tarybos sprendime 2002/148/EB išdėstyto ir Tarybos sprendimu 2010/97/BUSP pritaikyto atitinkamų priemonių taikymo laikotarpį. Europos Sąjunga norėtų patikinti Zimbabvę, kad ji toliau pasiryžusi palaikyti dialogą ir bet kuriuo metu atlikti vystomajam bendradarbiavimui taikomų apribojimų peržiūrą. Tikimės, kad šalyje gali būti padaryta konkreti pažanga ir būtų sudarytos sąlygos atnaujinti visapusišką bendradarbiavimą. Todėl Europos Sąjunga atidžiai stebės veiksmus, kurių imasi Zimbabvės Vyriausybė patikimiems rinkimams užtikrinti.

Pagarbiai

Europos Sąjungos vardu

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. vasario 10 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/756/EB, kuriuo priimama bendra nacionalinio geležinkelių riedmenų registro specifikacija

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 665)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/107/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/57/EB dėl geležinkelių sistemos sąveikos Bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jos 33 straipsnį,

kadangi:

(1) 2007 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimo 2007/756/EB, kuriuo priimama bendra nacionalinio geležinkelių riedmenų registro specifikacija, kaip numatyta Direktyvų 96/48/EB ir 2001/16/EB 14 straipsnio 4 ir 5 dalyse ⁽²⁾, priedo 2.2 skirsnyje aprašytas visuotinės Europos nacionalinių geležinkelių riedmenų registrų (toliau – NGRR) struktūros įgyvendinimas ir numatyta prireikus sprendimą atnaujinti, atsižvelgiant į Europos geležinkelio agentūros bandomojo projekto vertinimo rezultatus. Be to, jame numatyta, kad bus priimtas sprendimas nacionalinius geležinkelių riedmenų registrus prijungti prie centralizuoto virtualiojo geležinkelių riedmenų registro (toliau – VGRR). Europos geležinkelio agentūra atliko bandomąjį projektą ir įvertino jo rezultatus. 2010 m. kovo 26 d. ji Komisijai pateikė rekomendaciją ERA/REC/01–2010/INT, kurioje pasiūlė atnaujinti Sprendimo 2007/756/EB priedą. Todėl sprendimą 2007/756/EB reikėtų iš dalies pakeisti.

(2) Direktyvos 2008/57/EB 33 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad NGRR, be kitos privalomos informacijos, turi būti nurodyta transporto priemonės savininko tapatybė ir už tos transporto priemonės priežiūrą atsakingas subjektas. Todėl reikalingas pereinamasis laikotarpis nestandartiniam NGRR pritaikyti, t. y. įtraukti į juos lauką 9.2 „registruotas įmonės kodas“, ir informacijai apie NGRR jau užregistruotų geležinkelių riedmenų savininkus ir už tų geležinkelių riedmenų priežiūrą atsakingus subjektus atnaujinti.

(3) Sprendimo 2007/756/EB priedo 4.3 skirsnyje nurodyti pereinamieji laikotarpiai, taikomi esamiems geležinkelių riedmenims, yra pasibaigę arba netrukus baigsis. Anksčiau už geležinkelių riedmenų registraciją atsakingas subjektas turėjo atskleisti visą reikalingą informaciją pagal tarpusavio susitarimą su registracijos subjektu, paskirtu pagal Sprendimo 2007/756/EB 4 straipsnį.

Tokia informacija turėjo būti perduota iki 2008 m. lapkričio 9 d. Kiekvienos valstybės narės registracijos subjektas iki 2009 m. lapkričio 9 d. į NGRR turėjo įtraukti tarptautiniam eismui naudojamus geležinkelių riedmenis. Kiekvienos valstybės narės registracijos subjektas iki 2010 m. lapkričio 9 d. į NGRR turėjo įtraukti šalies viduje naudojamus geležinkelių riedmenis.

(4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka komiteto, įsteigto pagal Direktyvos 2008/57/EB 29 straipsnio 1 dalį, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2007/756/EB priedas pakeičiamas šio sprendimo priedu.

2 straipsnis

1. Europos geležinkelio agentūra iki 2011 m. birželio 30 d. pritaiko diegimo rinkmenas ir dokumentus, naudotinus steigiant standartinį nacionalinį geležinkelių riedmenų registrą (toliau – sNGRR), vertimo modulį ir virtualųjį geležinkelių riedmenų registrą, kad būtų galima įtraukti informaciją apie kitose valstybėse narėse išduotus leidimus eksploatuoti geležinkelių riedmenis (2, 6, 12 ir 13 punktai).

2. Europos geležinkelio agentūra iki 2011 m. birželio 30 d. paskelbia visuotinės ES NGRR struktūros taikymo vadovą.

3 straipsnis

1. Iki 2011 m. gruodžio 31 d. valstybės narės pritaiko savo nacionalinį geležinkelių riedmenų registrą, t. y. į jį įtraukia informaciją apie kitose valstybėse narėse išduotus leidimus eksploatuoti geležinkelių riedmenis (priede nurodyti 2, 6, 12 ir 13 punktai) ir, jei jos naudoja nestandartinį nacionalinį geležinkelių riedmenų registrą, į jį įtraukia priede nustatytą lauką 9.2 „registruotas įmonės kodas“ pagal 2 straipsnyje nurodytas diegimo rinkmenas.

2. Valstybės narės užtikrina, kad iki 2011 m. gruodžio 31 d. nacionaliniame geležinkelių riedmenų registre būtų nurodytas subjektų, atsakingų už geležinkelių riedmenų, užregistruotų iki įsigaliojant šiam sprendimui, techninę priežiūrą, registruotas įmonės kodas.

⁽¹⁾ OL L 191, 2008 7 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 305, 2007 11 23, p. 30.

4 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad iki 2011 m. gruodžio 31 d. jų nacionalinis geležinkelių riedmenų registras būtų prijungtas prie virtualiojo geležinkelių riedmenų registro.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. vasario 10 d.

Komisijos vardu

Siim KALLAS

Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

„PRIEDAS

1. DUOMENYS

Nacionalinio geležinkelių riedmenų registro (toliau – NGRR) duomenų formatas yra toks, kaip aprašyta toliau.

Punktai numeruojami pagal 4 priedėlyje nurodytą siūlomą standartinę registracijos blanką.

Be to, galima įtraukti laukelį (-ius) pastaboms, geležinkelių riedmenų, dėl kurių pradėtas tyrimas, identifikavimo duomenims (žr. 3.4 dalį) ir t. t.

1.	Europos geležinkelių riedmens numeris	Privaloma
Turinys	Skaitinis atpažinimo kodas, kaip apibrėžta techninės sąveikos specifikacijos „Traukinių eismo organizavimas ir valdymas“ (toliau – OPE TSS) ⁽¹⁾ P priede.	
Formatas	1.1. Numeris	12 skaitmenų
	1.2. Ankstesnis numeris (jei taikoma – kai keičiamas geležinkelių riedmens numeris)	
2.	Valstybė narė ir nacionalinė saugos institucija	Privaloma
Turinys	Nurodoma valstybė narė, kurioje geležinkelių riedmuo užregistruotas, ir leidimą tą riedmenį eksploatuoti išdavusi nacionalinė saugos institucija (toliau – NSI).	
Formatas	2.1. Valstybės narės skaitinis kodas, kaip apibrėžta OPE TSS P priede	2 skaitmenų kodas
	2.2. NSI pavadinimas	Tekstas
3.	Pagaminimo metai	Privaloma
Turinys	Metai, kuriais geležinkelių riedmuo išsiųstas iš gamyklos	
Formatas	3. Pagaminimo metai	YYYY
4.	EB nuoroda	Privaloma (jei yra)
Turinys	Nuorodos į EB patikros deklaraciją ir ją parengusį subjektą (pareiškėją)	
Formatas	4.1. Deklaracijos parengimo data	Data
	4.2. EB nuoroda	Tekstas
	4.3. Parengusio subjekto (pareiškėjo) pavadinimas	Tekstas
	4.4. Registruotas įmonės kodas	Tekstas
	4.5. Organizacijos adresas – gatvė ir numeris	Tekstas
	4.6. Miestas	Tekstas
	4.7. Šalies kodas	ISO (žr. 2 priedėlį)
	4.8. Pašto kodas	Raidinis ir skaitinis kodas

5.	Nuoroda į Europos patvirtintų transporto priemonių tipų registrą (ERATV)	Privaloma (²)
Turinys	Nuoroda, suteikianti galimybę gauti svarbius techninius duomenis iš ERATV (²). Nuoroda privaloma, jei tipas yra apibrėžtas ERATV	
Formatas	5. Nuoroda, suteikianti galimybę gauti svarbius techninius duomenis iš ERATV	Raidinis ir skaitinis kodas (-ai)
5a	Serija	Papildoma
Turinys	Nurodoma serija, jei riedmuo yra serijos dalis	
	5a Serija	Tekstas
6.	Apribojimai	Privaloma
Turinys	Geležinkelių riedmens naudojimo apribojimai	
Formatas	6.1. Koduoti apribojimai (žr. 1 priedėlį)	Kodas
	6.2. Nekoduoti apribojimai	Tekstas
7.	Savininkas	Privaloma
Turinys	Nurodomas geležinkelių riedmens savininkas	
Formatas	7.1. Organizacijos pavadinimas	Tekstas
	7.2. Registruotas įmonės kodas	Tekstas
	7.3. Organizacijos adresas – gatvė ir numeris	Tekstas
	7.4. Miestas	Tekstas
	7.5. Šalies kodas	ISO (žr. 2 priedėlį)
	7.6. Pašto kodas	Raidinis ir skaitinis kodas
8.	Valdytojas	Privaloma
Turinys	Nurodomas geležinkelių riedmens valdytojas	
Formatas	8.1. Organizacijos pavadinimas	Tekstas
	8.2. Registruotas įmonės kodas	Tekstas
	8.3. Organizacijos adresas – gatvė ir numeris	Tekstas
	8.4. Miestas	Tekstas
	8.5. Šalies kodas	ISO (žr. 2 priedėlį)
	8.6. Pašto kodas	Raidinis ir skaitinis kodas
	8.7. VKM (jei yra)	Raidinis ir skaitinis kodas
9.	Už priežiūrą atsakingas subjektas	Privaloma
Turinys	Nuoroda į subjektą, kuris atsakingas už techninę priežiūrą	
Formatas	9.1. Už priežiūrą atsakingas subjektas	Tekstas
	9.2. Registruotas įmonės kodas	Tekstas
	9.3. Subjekto adresas – gatvė ir numeris	Tekstas

9.	Už priežiūrą atsakingas subjektas	Privaloma
	9.4. Miestas	Tekstas
	9.5. Šalies kodas	ISO
	9.6. Pašto kodas	Raidinis ir skaitinis kodas
	9.7. El. pašto adresas	El. pašto adresas
10.	Panaikinimas	Privaloma, kai taikoma
Turinys	Oficialaus atidavimo į metalo laužą ir (arba) kitokio utilizavimo data ir panaikinimo būdo kodas	
Formatas	10.1. Utilizavimo būdas (žr. 3 priedėlį)	2 skaitmenų kodas
	10.2. Panaikinimo data	Data
11.	Valstybės narės, kuriose leidžiama naudoti geležinkelių riedmenį	Privaloma
Turinys	Valstybių narių, kuriose leidžiama naudoti geležinkelių riedmenį, sąrašas	
Formatas	11. Valstybės narės skaitinis kodas, kaip apibrėžta OPE TSS P.4 priede	Sąrašas
12.	Leidimo numeris	Privaloma
Turinys	Suderintas leidimo eksploatuoti numeris, kurį sukuria nacionalinė saugos institucija	
Formatas	12. Leidimo numeris	Esamų geležinkelių riedmenų – tekstas Naujų geležinkelių riedmenų – pagal EIN sudarytas raidinis ir skaitinis kodas, žr. 2 priedėlį
13.	Leidimas eksploatuoti	Privaloma
Turinys	Leidimo eksploatuoti geležinkelių riedmenį išdavimo data ⁽⁴⁾ ir jo galiojimas	
Formatas	13.1. Leidimo išdavimo data	Data (YYYYMMDD)
	13.2. Leidimas galioja iki (jei nurodyta)	Data (YYYYMMDD)
	13.3. Leidimo galiojimo sustabdymas	Taip/Ne

⁽¹⁾ Pagal Komisijos sprendimus 2006/920/EB ir 2008/231/EB su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2009/107/EB, ir greitųjų, ir paprastųjų geležinkelių riedmenims naudojama viena numeravimo sistema.

⁽²⁾ Riedmenų, kurių tipas patvirtintas pagal Direktyvos 2008/57/EB 26 straipsnį.

⁽³⁾ Registras, numatytas Direktyvos 2008/57/EB 34 straipsnyje.

⁽⁴⁾ Leidimas, išduotas pagal Direktyvos 2008/57/EB V skyrių, arba leidimas, išduotas laikantis leidimų išdavimo tvarkos, galiojusios prieš perkeltiant Direktyvos 2008/57/EB nuostatas į nacionalinės teisės aktus.

2. STRUKTŪRA

2.1. Ryšys su kitais registrais

Steigiami keli registrai; viena iš priežasčių, dėl kurių jie steigiami, yra naujas ES kontrolės režimas. Toliau pateiktoje lentelėje apibendrinama, kurie registrai ir duomenų bazės, kai jie bus įsteigti, gali turėti ryšių su NGRR.

Registras arba duomenų bazė	Atsakingas subjektas	Kiti prieigą turintys subjektai
NGRR (Sąveikos direktyva)	Registracijos subjektas (RE) ⁽¹⁾ /NSI	Kitos NSI/RE/RU/IM/IB/RB/valdytojas/ savininkas/ERA/OTIF
ERATV (Sąveikos direktyva)	ERA	Viešas
RSRD (TAF TSS ir SEDP)	Valdytojas	RU/IM/NSI/ERA/valdytojas/dirbtuvės
WIMO (TAF TSS ir SEDP)	Dar nenuspręsta	RU/IM/NSI/ERA/valdytojas/dirbtuvės/ naudotojas
Geležinkelių riedmenų registras ⁽²⁾ (Keiptauno konvencija)	Registratorius	Viešas
OTIF registras (COTIF 99 – ATMF)	OTIF	Kompetentingos institucijos/RU/IM/IB/ RB/valdytojas/savininkas/ERA/OTIF Sec.

⁽¹⁾ Registracijos subjektas (RE) yra valstybės narės paskirtas subjektas, kuris prižiūri ir atnaujina NGRR, kaip nurodyta Direktyvos 2008/57/EB 33 straipsnio 1 dalies b punkte.

⁽²⁾ Kaip numatyta Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, Liuksemburgo protokole dėl su geležinkelių riedmenimis susijusių dalykų, pasirašytame 2007 m. vasario 23 d. Liuksemburge.

Negalima laukti, kol bus įsteigti visi registrai, ir tik po to įgyvendinti NGRR. Todėl NGRR specifikacijoje turi būti suteikta galimybė vėliau užtikrinti sąsają su tais registrais. Tuo tikslu:

- ERATV – į jį NGRR pateikiama nuoroda, nurodant geležinkelių riedmens tipą. Abiejų registrų susiejimo raktas yra 5 punktas;
- RSRD – jame yra keletas administracinių NGRR elementų. Pagal TAF TSS SEDP specifikaciją. SEDP turi būti atsižvelgiama į NGRR specifikaciją;
- WIMO – jame yra duomenų iš RSRD ir priežiūros duomenų. Ryšio su NGRR nenumatyta;
- VKMR – šį registrą bendrai tvarko ERA ir OTIF (ERA – ES, o OTIF – visoms ne ES OTIF valstybėms narėms). Valdytojas įrašomas į NGRR. OPE TSS nustatyti kiti visuotiniai centriniai registrai (pvz., geležinkelių riedmenų tipo kodų, sąveikos kodų, šalių kodų ir kt.), kuriuos turėtų valdyti centrinė institucija, įsteigta bendradarbiaujant ERA ir OTIF;
- geležinkelių riedmenų registras (Keiptauno konvencija, Liuksemburgo protokolas) – tai su mobiliąja įranga susijusios finansinės informacijos registras. Jis dar nesukurtas. Galimas ryšys, nes UNIDROIT registrui reikalinga informacija apie geležinkelių riedmens numerį ir savininką. Abiejų registrų susiejimo raktas yra pirmas geležinkelių riedmeniui suteiktas EVN;
- OTIF registrai – OTIF registrai steigiami atsižvelgiant į ES geležinkelių riedmenų registrus.

Visos sistemos struktūra, taip pat NGRR ir kitų registrų ryšiai, bus apibrėžti taip, kad prireikus būtų galima gauti reikalingą informaciją.

2.2. Visuotinė ES NGRR struktūra

NGRR registrai bus įgyvendinami decentralizuotu sprendimu. Tikslas – įdiegti paskirstytųjų duomenų ieškos modulį, kuriame būtų naudojama bendra taikomoji programa, kad vartotojai galėtų gauti duomenis iš visų valstybėse narėse esančių vietinių registrų (toliau – VR).

NGRR duomenys bus saugomi nacionaliniu lygmeniu ir prieinami naudojant žiniatinklio taikomąją programą (kuri turės savo interneto adresą).

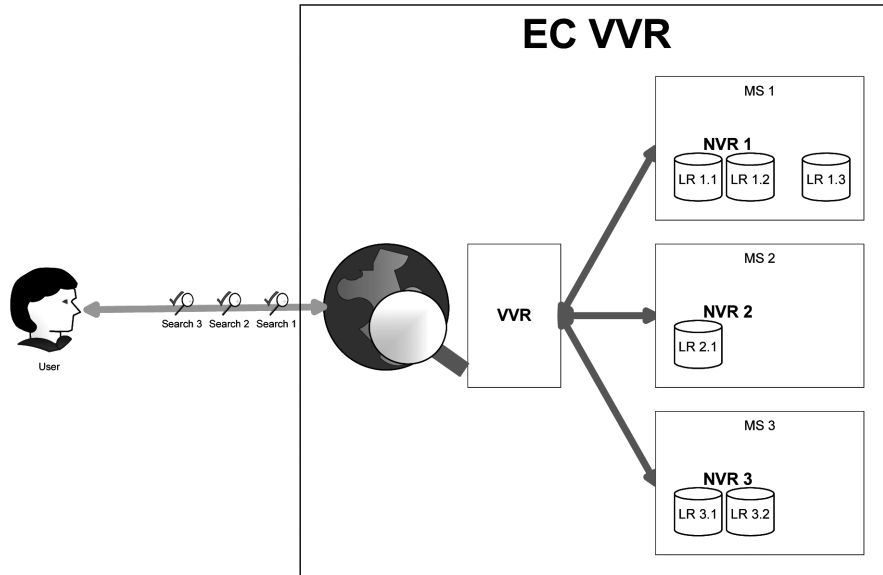
Europos centralizuotas virtualusis geležinkelių riedmenų registras (EC VGRR) bus sudarytas iš dviejų posistemų:

- Virtualiojo geležinkelių riedmenų registro (VGRR), kuris yra ERA centrinis ieškos modulis;

- Nacionalinio geležinkelių riedmenų registro (-ų) (NGRR), kuris (-ie) yra valstybės narės VR. Valstybės narės gali naudoti Agentūros sukurtą standartinį NGRR (sNGRR) arba sukurti savo taikomąsias programas, atitinkančias šią specifikaciją. Pastaruoju atveju NGRR ryšiui su VGRR užtikrinti valstybės narės naudos Agentūros sukurtą vertimo modulį (toliau – VM).

1 pvz.

EC VGRR struktūra



Ši struktūra grindžiama dviem vienas kitą papildančiais posistemiais ir suteikia galimybę ieškoti duomenų, saugomų vietoje visose valstybėse narėse. Ji suteiks galimybę:

- sukurti kompiuterinius registrus nacionaliniu lygmeniu ir juose vykdyti kryžminę informacijos paiešką,
- pakeisti popierinius registrus kompiuteriniais įrašais ir taip valstybėms narėms suteikti galimybę tvarkyti informaciją ir keistis ja su kitomis valstybėmis narėmis,
- palaikyti ryšius tarp NGRR ir VGRR, taikant bendrus standartus ir terminiją.

Pagrindiniai šios struktūros principai:

- visi NGRR bus kompiuterinės tinklų sistemos dalis,
- visos sistema besinaudojančios valstybės narės naudosis bendrais duomenimis,
- sukūrus VGRR, bus išvengta dvigubo duomenų registravimo ir galimų susijusių klaidų,
- bus pateikiami naujausi duomenys.

Kad registracijos subjektai galėtų įsteigti sNGRR ir VM ir sujungti juos su centriniu VGRR, Agentūra jiems pateiks toliau išvardytas diegimo rinkmenas ir dokumentus.

- Diegimo rinkmenos:
 - sNVR_Installation_Files (sNGRR diegimo rinkmenos);
 - TE_Installation_Files (VM diegimo rinkmenos).
- Dokumentai:
 - Administrator_Guide_sNVR (sNGRR administratoriaus vadovas);
 - CSV_export (.csv rinkmenų eksportavimas);
 - CSV_import (.csv rinkmenų importavimas);
 - sNVR_Deployment_Guide (sNGRR diegimo vadovas);

- User_Guide_sNVR (sNGRR naudotojo vadovas);
- NVR-TE_Deployment_Guide (NGRR ir VM diegimo vadovas);
- NVR-TE_Integration_Guide (NGRR ir VM integravimo vadovas);
- User_Guide_VVR (VGRR naudotojo vadovas).

3. VEIKIMO BŪDAS

3.1. NGRR naudojimas

NGRR turi būti naudojamas šiais tikslais:

- leidimų registravimas,
- geležinkelių riedmenims paskirtų EVN registravimas,
- glaustos informacijos (Europos mastu) apie tam tikrus geležinkelių riedmenis paieška,
- teisinių aspektų, pvz., išpareigojimų ir teisinės informacijos, kontrolė,
- informacijos, daugiausia susijusios su sauga ir priežiūra, gavimas patikrai atlikti,
- galimybė susisiekti su savininku ir valdytoju,
- kai kurių saugos reikalavimų kryžminė patikra prieš išduodant saugos sertifikatus,
- tam tikrų geležinkelių riedmenų kontrolė.

3.2. Paraiškų blankai

3.2.1. Registracijos paraiška

Blankas, kurį reikia naudoti, pateiktas 4 priedėlyje.

Subjektas, pateikiantis prašymą registruoti geležinkelių riedmenį, pažymi langelį „Nauja registracija“. Tada jis nurodo visą reikalingą informaciją pagal pirmosios blanko dalies 2–9 ir 11 punktus ir užpildytą blanką pateikia:

- valstybės narės, kurioje norima užregistruoti geležinkelių riedmenį, registracijos subjektui,
- pirmosios valstybės narės, kurioje ketinama naudoti iš trečiosios šalies gautą geležinkelių riedmenį, registracijos subjektui.

3.2.2. Geležinkelių riedmenų registravimas ir Europos geležinkelių riedmens numerio (EVN) suteikimas

Pirmosios registracijos atveju tam tikras registracijos subjektas suteikia Europos geležinkelių riedmens numerį.

Galima kiekvienam geležinkelių riedmeniui naudoti atskirą registracijos blanką arba visiems tos pačios serijos arba užsakymo geležinkelių riedmenims naudoti bendrą blanką su pridėtu geležinkelių riedmenų numerių sąrašu.

Registracijos subjektas turi imtis pagrįstų veiksmų, kad užtikrintų, jog duomenys, kuriuos jis įveda į NGRR, būtų tikslius. Tuo tikslu registracijos subjektas gali prašyti informacijos iš kitų registracijos subjektų, visų pirma kai subjektas, prašantis valstybėje narėje registruoti geležinkelių riedmenis, nėra įsisteigęs toje valstybėje narėje.

3.2.3. Informacijos pagal vieną arba daugiau registracijos punktų pakeitimas

Subjektas, prašantis pakeisti geležinkelių riedmens informaciją pagal registracijos punktą (-us):

- pažymi langelį „Pakeitimas“,
- įrašo esamą EVN (0 punktas),
- pažymi to (tų) punkto (-ų), kurio (-ų) informacija keičiama, langelį (-ius),
- nurodo naują pakeisto (-ų) punkto (-ų) informaciją ir pateikia užpildytą blanką visų valstybių narių, kuriose geležinkelių riedmuo užregistruotas, registracijos subjektams.

Kai kuriais atvejais standartinio blanko gali nepakakti. Jei reikia, tam tikras registracijos subjektas gali pateikti papildomus popierinius arba elektroninius dokumentus.

Jei registracijos dokumentuose nenurodyta kitaip, geležinkelių riedmens valdytojas laikomas registracijos turėtoju pagal Direktyvos 2008/57/EB 33 straipsnio 3 dalį.

Jei valdytojas keičiasi, esamas registruotas valdytojas turi informuoti registracijos subjektą, o šis turi pranešti naujam valdytojui apie registracijos pasikeitimą. Ankstesnis valdytojas pašalinamas iš NGRR ir atleidžiamas nuo įpareigojimų tik tada, kai naujasis valdytojas patvirtina pripažįstą valdytojo statusą. Jei esamo registruoto valdytojo išregistravimo dieną nėra valdytojo statusą pripažįstančio naujo valdytojo, geležinkelių riedmens registracija sustabdoma.

Tai atvejais, kai pagal OPE TSS dėl techninių pakeitimų geležinkelių riedmeniui turi būti paskirtas naujas EVN, registracijos turėtojas apie šiuos pakeitimus ir, jei taikytina, apie naują leidimą eksploatuoti informuoja valstybės narės, kurioje registruotas geležinkelių riedmuo, registracijos subjektą. Šis registracijos subjektas paskiria geležinkelių riedmeniui naują EVN.

3.2.4. Registracijos panaikinimas

Subjektas, pateikiantis prašymą panaikinti geležinkelių riedmens registraciją, pažymi langelį „Panaikinimas“. Tada jis užpildo 10 punktą ir pateikia blanką visų valstybių narių, kuriose geležinkelių riedmuo registruotas, registracijos subjektams.

Registracijos subjektas panaikina registraciją, t. y. įrašo registracijos panaikinimo datą ir patvirtina, kad registracija panaikinta.

3.2.5. Leidimas naudoti geležinkelių riedmenį keliose valstybėse narėse

1. Jei leidimas naudoti geležinkelių riedmenį su mašinos kabina, kurį eksploatuoti jau išduotas leidimas ir kuris jau užregistruotas vienoje valstybėje narėje, išduodamas kitoje valstybėje narėje, tas geležinkelių riedmuo turi būti užregistruojamas pastarosios valstybės narės NGRR. Tačiau šiuo atveju turi būti įrašomi tik duomenys pagal 1, 2, 6, 11, 12 ir 13 punktus ir, jei taikoma, duomenys, susiję su pastarosios valstybės narės į NGRR papildomai įtrauktais laukais, nes tik šie duomenys yra susiję su ta valstybe nare.

Ši nuostata taikoma tol, kol VGRR ir ryšiai su visais susijusiais NGRR veikia ne visiškai, ir šį laikotarpį atitinkami registracijos subjektai keisis informacija, kad būtų užtikrinta, jog duomenys, susiję su tuo pačiu geležinkelių riedmeniu, būtų nuoseklūs.

2. Geležinkelių riedmenys be mašinos kabinos, pvz., kroviniai vagonai, keleiviniai vagonai ir tam tikri specialieji geležinkelių riedmenys, registruojami tik tos valstybės narės, kurioje pirmą kartą buvo pradėti eksploatuoti, NGRR.

3. NGRR, kuriame geležinkelių riedmuo užregistruotas pirmą kartą, yra kiekvieno geležinkelių riedmens duomenys pagal 2, 6, 12 ir 13 punktus, užregistruoti kiekvienoje valstybėje narėje, kurioje suteiktas leidimas eksploatuoti tą geležinkelių riedmenį.

3.3. Prieigos teisės

Prieigos prie NGRR duomenų iš tam tikros valstybės narės „XX“ teisės išvardytos toliau pateiktoje lentelėje, kurioje prieigos kodai apibrėžiami taip:

Prieigos kodas	Prieigos tipas
0.	Nėra prieigos
1.	Ribota informacijos paieška (sąlygos stulpelyje „Skaitymo teisės“)
2.	Neribota informacijos paieška
3.	Ribota informacijos paieška ir naujinimas
4.	Neribota informacijos paieška ir naujinimas

Subjektas	Apibrėžimas	Skaitymo teisės	Naujinimo teisės	7 punktas	Visi kiti punktai
RE/NSI,XX“	Valstybėje narėje „XX“ esantis registracijos subjektas arba NSI	Visi duomenys	Visi duomenys	4	4
Kita NSI/RE	Kitos NSI ir (arba) kiti registracijos subjektai	Visi duomenys	Nėra	2	2
ERA	Europos geležinkelio agentūra	Visi duomenys	Nėra	2	2
Valdytojai	Geležinkelių riedmens valdytojas	Visi valdytojo geležinkelių riedmenų duomenys	Nėra	1	1
Riedmenų parko valdytojai	Valdytojo paskirtas geležinkelių riedmenų parko valdytojas	Geležinkelių riedmenų, kuriuos valdyti paskyrė valdytojas, duomenys	Nėra	1	1
Savininkai	Geležinkelių riedmens savininkas	Visi savininko geležinkelių riedmenų duomenys	Nėra	1	1
RU	Traukinio eksploatuotojas	Visi duomenys pagal geležinkelių riedmens numerį	Nėra	0	1
IM	Infrastruktūros valdytojas	Visi duomenys pagal geležinkelių riedmens numerį	Nėra	0	1
IB ir RB	Valstybių narių paskelbtosios tikrinimo ir audito įstaigos	Visi geležinkelių riedmenų, kurie tikrinami arba kurių auditas atliekamas, duomenys	Nėra	2	2
Kiti teisėti naudotojai	Visi NSI arba ERA pripažįstami nenuolatiniai naudotojai	Bus apibrėžti prireikus, trukmė gali būti ribota	Nėra	0	1

3.4. Ankstesni įrašai

Visi NGRR duomenys turi būti saugomi 10 metų po geležinkelių riedmens registracijos panaikinimo. Bent pirmuosius trejus metus duomenys turi būti prieinami internetu. Praėjus trejiems metams duomenys gali būti saugomi skaitmeninėse laikmenose, spausdinti arba kitaip archyvuojami. Jei per 10 metų laikotarpį pradėdamas tyrimas dėl geležinkelių riedmens ar riedmenų, su jais susiję duomenys prireikus turi būti saugomi ilgiau kaip 10 metų.

Panaikinus geležinkelių riedmens registraciją, nė vienas iš jam paskirtų registracijos numerių 100 metų neturi būti paskirtas jokiam kitam geležinkelių riedmeniui.

Visi NGRR pakeitimai turėtų būti registruojami. Ankstesnių pakeitimų tvarkymo klausimai gali būti sprendžiami taikant IT sprendimus.

4. ESAMI GELEŽINKELIŲ RIEDMENYS

4.1. Duomenų turinys

Toliau išvardyta 13 punktų, kurių duomenis reikia saugoti, ir nurodyta, ar tie punktai privalomi.

4.1.1. 1 punktas. Europos geležinkelių riedmens numeris (privalomas)

a) Geležinkelių riedmenys, kuriems jau paskirtas 12 skaitmenų numeris.

Šalys, kuriose naudojamas vienintelis šalies kodas.

Turėtų būti išsaugotas esamas šių geležinkelių riedmenų numeris. 12 skaitmenų numeris turėtų būti registruojamas be pakeitimų.

Šalys, kuriose naudojamas pagrindinis šalies kodas ir anksčiau paskirtas specialusis kodas:

- Vokietijos pagrindinis šalies kodas yra 80, o specialusis AAE (*Ahaus Alstätter Eisenbahn*) kodas 68;
- Šveicarijos pagrindinis šalies kodas yra 85, o specialusis BLS (*Bern–Lötschberg–Simplon Eisenbahn*) kodas 63;
- Italijos pagrindinis šalies kodas yra 83, o specialusis FNME (*Ferrovie Nord Milano Esercizio*) kodas 64;
- Vengrijos pagrindinis šalies kodas yra 55, o specialusis GySEV/ROeEE (*Győr–Sopron–Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab–Ödenburg–Ebenfurter Eisenbahn*) kodas 43.

Turėtų būti išsaugotas esamas šių geležinkelių riedmenų numeris. 12 skaitmenų numeris turėtų būti registruojamas be pakeitimų ⁽¹⁾.

IT sistemoje abu kodai (pagrindinis šalies kodas ir specialusis kodas) turi būti siejami su ta pačia šalimi.

b) Geležinkelių riedmenys be 12 skaitmenų numerio.

Taikoma dviejų etapų procedūra:

- NGRR paskiriamas 12 skaitmenų numeris (pagal OPE TSS), nustatomas atsižvelgiant į geležinkelių riedmens charakteristikas. IT sistemoje šis užregistruotas numeris turėtų būti susietas su dabartiniu geležinkelių riedmens numeriu;
- tarptautiniame eisme naudojami geležinkelių riedmenys, išskyrus tuos, kurie naudojami tik istoriniais tikslais, fiziškai paženklinami 12 skaitmenų numeriu per 6 metus po to, kai numeris paskiriamas NGRR. Šalies viduje naudojamų geležinkelių riedmenų ir geležinkelių riedmenų, kurie naudojami tik istoriniais tikslais, fizinis ženklimas 12 skaitmenų numeriu yra savanoriškas.

4.1.2. 2 punktas. Valstybė narė ir NSI (privalomas)

Punkte „valstybė narė“ visada turi būti nurodoma valstybė narė, kurios NGRR užregistruotas geležinkelių riedmuo. Nurodant geležinkelių riedmenų iš trečiųjų šalių duomenis, pagal šį punktą nurodoma valstybė narė, kurioje pirmą kartą išduotas leidimas eksploatuoti riedmenį Europos Sąjungos geležinkelių tinkle. Punkte „NSI“ nurodomas leidimą eksploatuoti geležinkelių riedmenį išdavęs subjektas.

4.1.3. 3 punktas. Pagaminimo metai

Kai pagaminimo metai nėra tiksliai žinomi, metus reikėtų nurodyti apytiksliai.

4.1.4. 4 punktas. EB nuoroda

Paprastai tokios esamų geležinkelių riedmenų nuorodos nėra, išskyrus nedidelį skaičių greitųjų geležinkelių riedmenų. Registruojama tik tuo atveju, jei yra.

4.1.5. 5 punktas. Nuoroda į ERATV

Registruojama tik tuo atveju, jei yra.

Kol bus įsteigtas ERATV, gali būti pateikiama nuoroda į geležinkelių riedmenų registrą (nurodytą Tarybos direktyvos 96/48/EB ⁽²⁾ 22a straipsnyje ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/16/EB 24 ⁽³⁾ straipsnyje).

4.1.6. 6 punktas. Apribojimai

Registruojami tik tuo atveju, jei yra.

4.1.7. 7 punktas. Savininkas (privalomas)

Privalomas ir paprastai yra.

4.1.8. 8 punktas. Valdytojas (privalomas)

Privalomas ir paprastai yra. Turi būti nurodomas VKM (unikalus kodas, nurodytas VKM registre), jei valdytojas jį turi.

⁽¹⁾ Tačiau visiems naujiems geležinkelių riedmenims, pradėtiems eksploatuoti AAE, BLS, FNME ir GySEV/ROeEE, turi būti paskirtas standartinis šalies kodas.

⁽²⁾ OL L 235, 1996 9 17, p. 6.

⁽³⁾ OL L 110, 2001 4 20, p. 1.

4.1.9. 9 punktas. Už priežiūrą atsakingas subjektas (privalomas)

Šis punktas yra privalomas.

4.1.10. 10 punktas. Panaikinimas

Taikomas prireikus.

4.1.11. 11 punktas. Valstybės narės, kuriose leidžiama eksploatuoti geležinkelių riedmenį

Paprastai RIV vagonai, RIC kupė vagonai ir geležinkelių riedmenys registruojami pagal dvišalius arba daugiašalius susitarimus. Jeigu šią informaciją įmanoma gauti, ji turėtų būti atitinkamai registruojama.

4.1.12. 12 punktas. Leidimo numeris

Registruojamas tik tuo atveju, jei yra.

4.1.13. 13 punktas. Leidimas eksploatuoti (privalomas)

Kai leidimo eksploatuoti išdavimo data nėra tiksliai žinoma, metai turėtų būti nurodomi apytiksliai.

4.2. **Tvarka**

Subjektas, kuris anksčiau buvo atsakingas už geležinkelių riedmens registraciją, turi savo šalies nacionalinei saugos institucijai arba registracijos subjektui atskleisti visą turimą informaciją.

Esami krovininiai ir keleiviniai vagonai turi būti registruojami tik tos valstybės narės, kurioje yra ankstesniosios registracijos subjektas, NGRR.

Jei leidimas eksploatuoti esamą geležinkelių riedmenį buvo išduotas keliose valstybės narėse, šį geležinkelių riedmenį registruojantis registracijos subjektas susijusius duomenis nusiunčia kitų susijusių valstybių narių registracijos subjektams.

Nacionalinė saugos institucija arba registracijos subjektas informaciją įtraukia į savo NGRR.

Baigus perkelti informaciją, nacionalinė saugos institucija arba registracijos subjektas informuoja visas susijusias šalis. Turi būti informuojami bent šie subjektai:

- subjektas, kuris anksčiau buvo atsakingas už geležinkelių riedmens registraciją,
- valdytojas,
- ERA.

I priedėlis

APRIBOJIMŲ KODAVIMAS

1. PRINCIPAI

Apribojimų (techninių charakteristikų), kurie jau įrašyti kituose nacionalinei saugos institucijai prieinamuose registruose, NGRR kartoti nereikia.

Tarptautiniame eisme pripažinimas pagrįstas:

- geležinkelių riedmens numeryje užkoduota informacija,
- abėcėliniu kodu ir
- geležinkelių riedmens ženkliniu.

Todėl tokios informacijos kartoti NGRR nereikia.

2. STRUKTŪRA

Kodų struktūra yra trijų lygių:

- 1-as lygis – apribojimo kategorija,
- 2 lygis – apribojimo tipas,
- 3-as lygis – vertė arba specifikacija.

Apribojimų kodavimas

Kat.	Tipas	Vertė	Pavadinimas
1			Su konstrukcija susijęs techninis apribojimas
	1	Skaitinė (3)	Mažiausias kreivės spindulys metrais
	2	—	Bėgių grandinės apribojimai
	3	Skaitinė (3)	Greičio apribojimai km/h (žymimi ant vagonų ir kupė vagonų, bet nežymimi ant lokomotyvų)
2			Geografinis apribojimas
	1	Raidinė ir skaitinė (3)	Kinematinis gabaritas (kodavimas WAG TSS C priedas)
	2	Koduotas sąrašas	Ašračio vėžė
		1	Kintama vėžė 1435/1520
		2	Kintama vėžė 1435/1668
	3	—	Geležinkelių riedmuo be CCS
	4	—	Geležinkelių riedmuo su ERTMS A
	5	Skaitinė (3)	Geležinkelių riedmuo su B sistema (*)
3			Su aplinka susiję apribojimai
	1	Koduotas sąrašas	Klimato juosta EN50125/1999
		1	T1
		2	T2
		3	T3
4			Į leidimą eksploatuoti įtraukti naudojimo apribojimai
	1	—	Taikomas laiko kriterijus
	2	—	Taikomas būklės kriterijus (rida, nusidėvėjimas ir t. t.)

(*) Jei geležinkelių riedmenyje įrengta daugiau kaip viena B sistema, turi būti atskirai nurodytas kiekvienos sistemos kodas.

Skaitinį kodą sudaro trys simboliai:

- 1xx naudojamas geležinkelių riedmeniui su signalizacijos sistema,
- 2xx naudojamas geležinkelių riedmeniui su radiju,
- Xx atitinka CCS TSS B priede nurodytą skaitinį kodą.

2 priedėlis

EIN STRUKTŪRA IR TURINYS

Saugos sertifikatų ir kitų dokumentų suderintos numeravimo sistemos kodas, vadinamasis Europos identifikacinis numeris (EIN)

Pavyzdys

I	T	5	1	2	0	0	6	0	0	0	5
Šalies kodas (2 raidės)		Dokumento rūšis (2 skaitmenys)		Išdavimo metai (4 skaitmenys)				Eilės nr. (4 skaitmenys)			
1 skiltis		2 skiltis		3 skiltis				4 skiltis			

1 SKILTIS. ŠALIES KODAS (2 RAIDĖS)

Naudojami Europos Sąjungos leidinių biuro interneto svetainėje oficialiai paskelbti ir atnaujinami kodai, nurodyti *Institucijų leidinių rengimo vadove* (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>).

Valstybė	Kodas	Valstybė	Kodas	Valstybė	Kodas
Austrija	AT	Vengrija	HU	Lenkija	PL
Belgija	BE	Islandija	IS	Portugalija	PT
Bulgarija	BG	Airija	IE	Rumunija	RO
Kipras	CY	Italija	IT	Slovakija	SK
Čekija	CZ	Latvija	LV	Slovėnija	SI
Danija	DK	Lichtenšteinas	LI	Ispanija	ES
Estija	EE	Lietuva	LT	Švedija	SE
Suomija	FI	Liuksemburgas	LU	Šveicarija	CH
Prancūzija	FR	Norvegija	NO	Jungtinė Karalystė	UK
Vokietija	DE	Malta	MT		
Graikija	EL	Nyderlandai	NL		

Tarptautinių saugos institucijų kodas turėtų būti sudarytas tuo pačiu būdu. Dabar yra tik viena institucija – Lamanšo tunelio saugos institucija. Turi būti naudojamas šis kodas:

Tarptautinė saugos institucija	Kodas
Lamanšo tunelio tarpvyriausybė komisija	CT

2 SKILTIS. DOKUMENTO RŪŠIS (DVIŽENKLIS NUMERIS)

Dokumento rūšį galima atpažinti pagal du skaitmenis:

— pirmasis skaitmuo nurodo bendrą dokumento klasifikaciją,

— antrasis skaitmuo nurodo dokumento porūšį.

Jei reikia daugiau kodų, šią numeravimo sistemą galima išplėsti. Toliau pateikiamas siūlomas iš dviejų skaitmenų derinių sudarytų žinomų galimų numerių sąrašas, papildytas geležinkelių riedmenų eksploatavimo leidimų kodais:

2 skilties skaitmenys	Dokumento rūšis	Dokumento porūšis
[0 1]	Licencijos	RU licencijos
[0 x]	Licencijos	Kitos
[1 1]	Saugos sertifikatas	A dalis
[1 2]	Saugos sertifikatas	B dalis
[1 x]	Rezervuota	Rezervuota
[2 1]	Saugos leidimas	
[2 2]	Rezervuota	Rezervuota
[2 x]	Rezervuota	Rezervuota
[3 x]	Rezervuota, pvz., geležinkelių riedmenų techninei priežiūrai, infrastruktūrai arba kt.	
[4 x]	Rezervuota paskelbtosioms įstaigoms	Pvz., skirtingų rūšių paskelbtosios įstaigos
[5 1] ir [5 5] (*)	Leidimas eksploatuoti	Traukos riedmenys
[5 2] ir [5 6] (*)	Leidimas eksploatuoti	Traukiami keleiviniai vagonai
[5 3] ir [5 7] (*)	Leidimas eksploatuoti	Vagonai
[5 4] ir [5 8] (*)	Leidimas eksploatuoti	Specialieji riedmenys
[5 9] (**)	Transporto priemonės tipo patvirtinimas	
[6 0]	Leidimas eksploatuoti	Infrastruktūros, energijos ir kelio kontrolės, valdymo ir signalizavimo posistemiai
[6 1]	Leidimas eksploatuoti	Infrastruktūros posistemis
[6 2]	Leidimas eksploatuoti	Energijos posistemis
[6 3]	Leidimas eksploatuoti	Kelio kontrolės, valdymo ir signalizavimo posistemis
[7 1]	Traukinio mašinisto pažymėjimas	Serijos numeris iki 9 999 imtinai
[7 2]	Traukinio mašinisto pažymėjimas	Serijos numeris nuo 10 000 iki 19 000 imtinai
[7 3]	Traukinio mašinisto pažymėjimas	Serijos numeris nuo 20 000 iki 29 000 imtinai

(*) Jei numatyti 4 skilties „Eilės nr.“ 4 skaitmenys visiškai išnaudojami per metus, 2 skilties pirmieji du skaitmenys pakeičiami taip:
 — traukos riedmenų skaitmenys [5 1] pakeičiami į [5 5],
 — traukiamų keleivinių vagonų skaitmenys [5 2] pakeičiami į [5 6],
 — vagonų skaitmenys [5 3] pakeičiami į [5 7],
 — specialiųjų geležinkelių riedmenų skaitmenys [5 4] pakeičiami į [5 8].

(**) 4 laukelyje nurodyti skaičiai atitinka:
 — nuo 1 000 iki 1 999 – traukos riedmenys,
 — nuo 2 000 iki 2 999 – traukiami keleiviniai riedmenys,
 — nuo 3 000 iki 3 999 – vagonai,
 — nuo 4 000 iki 4 999 – specialieji riedmenys.

3 SKILTIS. IŠDAVIMO METAI (KETURŽENKLIS NUMERIS)

Šioje skiltyje nurodomi metai (nurodytu formatu yyyy, t. y. 4 skaitmenimis), kuriais buvo išduotas leidimas.

4 SKILTIS. EILĖS NR.

Eilės Nr. yra progresinis numeris, padidinamas vienetu kiekvieną kartą išduodant dokumentą, nepaisant to, ar išduodamas naujas ar atnaujintas (iš dalies pakeistas) leidimas. NET kai sertifikatas panaikinamas arba leidimo galiojimas sustabdomas, jo numeris negali būti naudojamas dar kartą.

Kiekvienas metais eilės Nr. pradamas nuo nulio.

3 priedėlis

PANAIKINIMO KODAVIMAS

Kodas	Panaikinimo būdas	Apibūdinimas
00	Nėra	Geležinkelių riedmens registracija galioja.
10	Registracija sustabdyta Priežastis nurodyta	Geležinkelių riedmens registracija sustabdyta savininkui ar valdytojui paprašius arba nacionalinės saugos institucijos ar registracijos subjekto sprendimu.
11	Registracija sustabdyta	Geležinkelių riedmenį numatyta laikyti parengtą naudoti, kaip neaktyvų arba strateginį rezervą.
20	Registracija perkelta	Žinoma, kad geležinkelių riedmuo bus perregistruotas kitu numeriu arba kitame NGRR, kad jį būtų galima toliau naudoti Europos geležinkelių tinkle (visame tinkle arba jo dalyje).
30	Panaikinimas Priežastis nurodyta	Geležinkelių riedmens registracija jį naudoti Europos geležinkelių tinkle nustojo galioti ir, turimais duomenimis, geležinkelių riedmuo nebuvo perregistruotas.
31	Panaikinimas	Geležinkelių riedmenį numatyta toliau naudoti kaip riedmenį ne Europos geležinkelių tinkle.
32	Panaikinimas	Geležinkelių riedmenį numatyta utilizuoti panaudojant pagrindines sąveikiąsias sudedamąsias dalis, modulius ar atsargines dalis arba rekonstruoti
33	Panaikinimas	Geležinkelių riedmenį numatyta atiduoti į metalo laužą ir perdirbti medžiagas (įskaitant pagrindines atsargines dalis).
34	Panaikinimas	Geležinkelių riedmenį numatyta naudoti kaip istorinį saugotiną riedmenį atskirame tinkle arba demonstruoti nejudamą, ne Europos geležinkelių tinkle.

Kodų naudojimas

- Jei panaikinimo priežastis nurodyta, registracijos būsenos pasikeitimui nurodyti turi būti naudojami kodai 10, 20 ir 30.
- Jei panaikinimo priežastis žinoma, NGRR duomenų bazėje galima naudoti kodus 11, 31, 32, 33 ir 34. Šie kodai nustatomi remiantis tik informacija, kurią registracijos subjektui pateikia valdytojas arba savininkas.

Registracijos klausimai

- Geležinkelių riedmuo, kurio registracija sustabdyta arba panaikinta, negali būti naudojamas Europos geležinkelių tinkle pagal buvusią registraciją.
- Sustabdyta registracija atnaujinama tik registracijos subjektui patikrinus, ar sąlygos, dėl kurių registracija buvo sustabdyta, nebegalioja.
- Registracijos perkėlimo pagal Komisijos sprendimo 2006/920/EB⁽¹⁾ 1b straipsnyje ir Komisijos sprendimo 2008/231/EB⁽²⁾ 1b straipsnyje, su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2010/640/ES⁽³⁾, nurodytas sąlygas procedūrą sudaro nauja geležinkelių riedmens registracija ir po jos atliekamas senosios registracijos panaikinimas.

⁽¹⁾ OL L 359, 2006 12 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 84, 2008 3 26, p. 1.

⁽³⁾ OL L 280, 2010 10 26, p. 29.

4 priedėlis

STANDARTINIS REGISTRACIJOS BLANKAS


**Standartinis leidžiamų eksploatuoti geležinkelių riedmenų registracijos
blankas ⁽¹⁾**

pagal Direktyvą 2008/57/EB ir taikomus nacionalinės teisės aktus

 Prašymo tipas: Nauja registracija Pakeitimas ⁽²⁾ Panaikinimas
INFORMACIJA APIE GELEŽINKELIŲ RIEDMENĮ**1. Numeris**
 1.1. Europos geležinkelių riedmens numeris ⁽³⁾ _ _ _ _ _ - _ _

 1.2. Ankstesnis geležinkelių riedmens numeris ⁽⁴⁾
2. Valstybė narė, kurioje norima registruoti, ir leidimą eksploatuoti geležinkelių riedmenį išdavusi nacionalinė saugos institucija

2.1. Valstybė narė: _ _

2.2. Nacionalinės saugos institucijos pavadinimas:

3. Pagaminimo metai: _ _ _ _**4. EB nuoroda**

4.1. Deklaracijos data: _ _ _ _ _

4.2. EB nuoroda:

4.3. Dokumentus išduodančios įstaigos pavadinimas:

4.4. Registruotas įmonės kodas:

Organizacijos adresas

4.5. Gatvė ir numeris:

4.6. Miestas:

4.7. Šalies kodas: 4.8. Pašto kodas:

5. Nuoroda į Europos patvirtintų transporto priemonių tipų registrą:**5a Serija**

(1) Šis blankas gali būti pateikiamas ir elektroniniu pavidalu.

(2) Taip pat reikia pažymėti prieš kiekvieną pakeistą punktą esantį langelį.

(3) Netaikoma registruojant pirmą kartą.

(4) Netaikoma registruojant pirmą kartą.

Registracijos paraišką pateikiantis subjektas:

Data: _ _ _ _ _

Atsakingo pareigūno pavardė ir parašas:

SAUGOS INSTITUCIJOS NUORODOS

1.1. Paskirtas Europos geležinkelių riedmens numeris ⁽¹⁾ _ _ _ _ _

12. Leidimo numeris _ _ _ _ _

13. Eksploatavimo pradžia

13.1. Leidimo išdavimo data: _ _ _ _ _

13.2. Leidimas galioja iki: _ _ _ _ _

Paraiškos gavimo data: _ _ _ _ _

Panaikinimo data: _ _ _ _ _

(¹) Galima pridėti kelių tos pačios serijos arba užsakymo geležinkelių riedmenų sąrašą.

5 priedėlis

ŽODYNĖLIS

Santrumpa	Apibrėžtis
CCS	Kontrolės ir valdymo sistema
NVS	Nepriklausomų valstybių sandrauga
COTIF	Konvencija dėl tarptautinio vežimo geležinkeliais
CR	Paprastasis geležinkelis (sistema)
DB	Duomenų bazė
EK	Europos Komisija
EC VGRR	Europos centralizuotas virtualusis geležinkelių riedmenų registras
EIN	Europos identifikacinis numeris
EN	Europos standartas (Europos norma)
EVN	Europos geležinkelių riedmens numeris
ERA	Europos geležinkelio agentūra, taip pat vadinama Agentūra
ERATV	Europos patvirtintų tipų transporto priemonių registras
ERTMS	Europos geležinkelių eismo valdymo sistema
ES	Europos Sąjunga
HS	Greitasis geležinkelis (sistema)
IB	Tyrimą atliekanti institucija
ISO	Tarptautinė standartizacijos organizacija
IM	Infrastruktūros valdytojas
INF	Infrastruktūra
IT	Informacinės technologijos
VR	Vietinis registras
NoBo	Paskelbtoji įstaiga
NSI	Nacionalinė saugos institucija
NGRR	Nacionalinis geležinkelių riedmenų registras
OPE (TSS)	Traukinių eismo organizavimas ir valdymas (TSS)
OTIF	Tarpvyriausybė tarptautinio vežimo geležinkeliais organizacija
RE	Registracijos subjektas, t. y. už NGRR priežiūrą ir naujinimą atsakinga institucija

Santrumpa	Apibrėžtis
RB	Kontrolės institucija
RIC	Taisyklės, reglamentuojančios keleivinių vagonų ir stabdomųjų vagonų naudojimą abipusiškumo pagrindais tarptautiniam eismui
RIV	Taisyklės, reglamentuojančios vagonų naudojimą abipusiškumo pagrindais tarptautiniam eismui
RS arba RST	Geležinkelių riedmenys
RSRD (TAF)	Informacinė geležinkelių riedmenų duomenų bazė (TAF)
RU	Geležinkelio įmonė
SEDP (TAF)	Strateginis diegimo Europoje planas (TAF)
TAF (TSS)	Telematikos priemonės krovinių vežimo paslaugoms (TSS)
TSS	Techninė sąveikos specifikacija
VKM	Geležinkelių riedmens valdytojo ženklas
VKMR	Geležinkelių riedmenų valdytojų ženklų registras
VGRR	Virtualusis geležinkelių riedmenų registras
WAG (TSS)	Vagonai (TSS)
WIMO (TAF)	Vagonų ir įvairiarūšio transporto eksploatacinių duomenų bazė (TAF)

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT